

المواصفات/ الملحقات الاختيارية Specifications/Optional accessories

Panasonic®

Operating Instructions

تعليمات التشغيل

Humidifying Air Purifier

منقي الهواء الرطب

F-VXH50M Model No

رقم الموديل

This product is for indoor use only.

هذا الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط



Specifications المواصفات

Model number	F-VXH50M					
Power supply	220V ~ 50Hz		220V ~ 60Hz		240V ~ 50Hz	
Operation mode	Clean Air			Clean/Humid.		
Air Volume settings	Hi	Med	Lo	Hi	Med	Lo
Power consumption (w)*1	45	9	6	45	13	9
Humidifying amount (mL/h)*2	—*3	—*3	—*3	500	230	150
Air volume (m³/min)	5.1	1.9	0.9	4.9	2.3	1.3
Floor area capacity	Up to 40m² in a standard household room			Up to 23m² in a standard household room		
Capacity of the tank	About 2.3L					
Power cord length	2.0m					
Product dimensions	360mmx[230mm+(Foot:10mm)]x560mm(WxDxH)					
Product weight	8.6kg					

* 1 The power consumption is about 0.3 W when the operation is set to "Off". (With the power plug inserted)

* 2 The humidifying amount may vary with the indoor temperature and humidity. (P.22)

* 3 If there is water in the tank, the unit uses its water to humidify a little. (The water in the tank will be reduced little)

F-VXH50M						رقم الطراز
240 فولت ~ 50 هرتز		220 فولت ~ 60 هرتز		220 فولت ~ 50 هرتز		مصدر التيار الكهربائي
Clean/Humid.			Clean Air			وضع التشغيل
Lo	Med	Hi	Lo	Med	Hi	إعدادات مقدار الهواء
9	13	45	6	9	45	استهلاك الطاقة (وات) * 1
150	230	500	3* —	3* —	3* —	مقدار الترطيب (مل/ ساعة) * 2
1.3	2.3	4.9	0.9	1.9	5.1	مقدار الهواء (م³/ دقيقة)
حتى 23 مترًا في الغرفة المنزلية القياسية			حتى 40 مترًا في الغرفة المنزلية القياسية			سعة منطقة الأرضية
حوالي 2.3 لتر						سعة الخزان
2.0 م						طول كبل الطاقة
360 مم x [230 مم + (قدم: 10 مم)] x 560 مم (عرض x عمق x ارتفاع)						أبعاد المنتج
8.6 كجم						وزن المنتج

* 1 استهلاك الطاقة يبلغ حوالي 0.3 وات عندما يتم ضبط التشغيل على وضع "Off" " إيقاف". (عندما يكون قياس الطاقة مدخلًا)

* 2 قد يتفاوت مقدار الترطيب باختلاف درجة الحرارة والرطوبة الداخلية. (ص 23)

* 3 في حال وجود ماء في الخزان، فستستخدم الوحدة الماء الموجود بها للترطيب قليلاً. (سيتم خفض الماء في الخزان قليلاً)

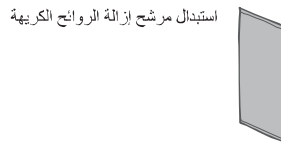
ملحقات اختيارية Optional accessories

- Replacement composite air filter استبدال مرشح الهواء المركب
- Replacement deodorizing filter استبدال مرشح إزالة الروائح الكريهة
- Replacement humidifying filter استبدال مرشح الترطيب



Part No.: F-ZXHP55Z

F-ZXHP55Z رقم الجزء:



Part No.: F-ZXHD55Z

F-ZXHD55Z رقم الجزء:



Part No.: F-ZXHE50Z

F-ZXHE50Z رقم الجزء:

اتصل بالتاجر Call the dealer

All air volume indicator are flickering.

Main unit is breakdown.

Please disconnect power plug and contact to the dealer for repairs.

مؤشرات مقدار الهواء تومض.

الوحدة الرئيسية متعطلة.

الرجاء فصل قابس التيار والاتصال بالموزع لإجراء عمليات الإصلاح.

Panasonic Corporation

Web Site : <http://panasonic.net/>

©Panasonic Corporation 2012

VXH5M8950 C
T0812-0

Contents

Page

Parts identification	3
Safety precautions	4
Operating requirements	6
Preparation	8~10

Operating Methods	11
• Control panel/Front indication	11
• Select airflow, air volume, Econavi, and Spot Air. mode	13

Care and maintenance	14
• When idle for a long time	16

Further information	17
• Reference time for filter replacement	17,18
FAQs	22
Troubleshooting	24,26
Specifications/Optional accessories	Back cover

المحتويات	الصفحة
تعريف الأجزاء	3
احتياطات السلامة	5
متطلبات التشغيل	7
التحضير	8~10

طرق التشغيل	11
• لوحة التحكم/ المؤشر الأمامي	11
• حدد تيار الهواء ومقدار الهواء ووضع Econavi وهواء المكان	13

العناية والصيانة	14
• عند التباطؤ لفترة طويلة	16

معلومات إضافية	17
• جدول المواعيد العامة لاستبدال المرشح	17,18
الأسئلة المتكررة	22
الكشف عن الخلل وإصلاحه	24,26
المواصفات/ الملحقات الاختيارية	الغلاف الخلفي

Thank you very much for purchasing this Panasonic product.

- Please read these operating instructions carefully in order to use the product correctly and in a safe manner.
- Also, be sure to read the "Safety precautions" section (page 4-7) before use.
- Keep the operating instructions in a safe place for future reference.

نشكركم شكريًا جزيلًا على شراء هذا المنتج الذي تنتجه شركة Panasonic.

- الرجاء قراءة تعليمات التشغيل هذه بعناية كي يتسنى لك تشغيل المنتج بالشكل الصحيح وبطريقة تتسم بالأمان.
- أيضًا، يرجى التحقق من قراءة قسم "احتياطات الأمان" (الصفحتين 4-7) قبل الاستخدام.
- إحتفظ بتعليمات التشغيل في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

في حال مصادفة مشكلة ما، تحقق السبب من خلال الرجوع إلى الجدول التالي أولاً، في حال استمرار المشكلة، الرجاء فصل قابس الطاقة والاتصال بالوكيل لإجراء الإصلاحات.

الآن	الرجاء التأكد من التالي:
⑨ لن تزيد الرطوبة	<ul style="list-style-type: none"> هل حجم الغرفة كبير للغاية بالنسبة للوحدة؟ (الغلاف الخلفي) هل تتم تهوية الغرفة، أو يوجد سجاد مفروش على الأرضية؟ ← إذا كانت الأرضية مفروشة بسجاد، فقد يصبح من الصعب زيادة الرطوبة وذلك حسب التهوية الخاصة، والأرضية ومواد الجدران.
⑩ توجد قطرات تكاثف داخل الصينية	<ul style="list-style-type: none"> بعد توقف الوحدة عن التشغيل أو عندما تكون الغرفة باردة، فقد يتكون التكاثف. هذا أمر طبيعي.
⑪ وميض أو إضاءة مؤشر ملء الماء	<ul style="list-style-type: none"> هل الخزان ممتلئ بالماء؟ (ص 10) وميض المؤشر: يستخدم الماء في وضع "Clean/Humid" (نقي/ رطب) (ويتوقف تشغيل الوحدة). تتم إضاءة الضوء: يستخدم الماء في الوضع الأوتوماتيكي الكامل. (تنقل الوحدة إلى وضع "Clean Air" تنقية الهواء) ← لمواصلة الترطيب، قم بملء الماء في الخزان (ص 10). اضغط على "Power Off/On" (تشغيل/ إيقاف الطاقة) مرتين، وسيبدأ التشغيل مرة أخرى.
⑫ حتى في حال وجود ماء في الخزان، فسيستمر وميض أو إضاءة مؤشر ملء الماء.	<ul style="list-style-type: none"> هل الصينية مركبة في الجزء الداخلي من الوحدة؟ هل الوحدة الرئيسية في وضع إمالة؟ ← الرجاء تركيب الوحدة على أرضية أو طاولة مستوية وثابتة. بعد ملء الماء عند وميض أو إضاءة مؤشر ملء الماء، اضغط على زر "تشغيل/ إيقاف الطاقة" مرتين، فسيتم إيقاف تشغيل مؤشر ملء الماء، وسيبدأ التشغيل مرة أخرى.
⑬ مؤشر الفحص قيد التشغيل.	<ul style="list-style-type: none"> هل الوحدة الرئيسية تم قلبها؟ ← ① قم بفصل قابس الطاقة. ② قم بتنصيب الوحدة الرئيسية. (قم بفتح الوحدة) ③ حافظ على الوحدة في وضع تناطو لنصف يوم. (القيام بذلك لتجفيف الوحدة تمامًا في حال سقوط الماء عليها) ④ قم بتشغيل الوحدة مرة أخرى، وستعمل. هل قمت بعمل هذه الإجراءات مثل رج وإمالة والخيط على الوحدة الرئيسية؟ ← قم بفصل قابس الطاقة، ثم إعادة إدخاله. هل قمت بوضع أية أدوات مغناطيسية أو معدنية فوق الوحدة الرئيسية؟ ← قم بفصل قابس الطاقة، ثم إعادة إدخاله.

إذا وقعت أي من الحالات التالية، الرجاء الاتصال بالموزع فوراً.

⑭ مؤشر الفحص قيد التشغيل. يتم وميض جميع مؤشرات مقدار الهواء	<ul style="list-style-type: none"> فشل الوحدة الرئيسية → الرجاء فصل قابس الطاقة، ثم إرسال الوحدة إلى الوكيل من أجل الإصلاح.
---	---

The "Mega Catcher" and "nanoe™" give you moist and clean air.

- If the sensor detects dirt in the air, the front panel opens wide and the "Mega catcher" with strong absorption capability is enabled.
- Equipped with "nanoe™" technology.
- Low power consumption in the Econavi mode.

تمنحك "Mega Catcher" و "nanoe™" هواء رطبًا ونظيفًا.

- في حال كشف المستشعر عن أتربة في الهواء، فسوف تفتح اللوحة الأمامية على اتساعها العريض، مع تمكين "الماسك الفائق" المزود بإمكانية امتصاص قوية.
- الجهاز مزود بتقنية "nanoe™" الماسك الفائق".
- استهلاك طاقة منخفض في وضع Econavi.



About 'nanoe™'

'nanoe™' is a microparticle ion wrapped in water that is derived from the latest technology. With 'nanoe™' technology, the effect of sterilization*1, inhibiting allergic substance*2, inhibiting mold bacteria*3 and deodorization*4 can be achieved. Furthermore, it creates an atmosphere that is conducive for beautiful hydrated skin.

*1 < adhered bacteria > The result is of a 240-minutes test in closed space of 10m³, instead of in actual application space.

*2 < airborne bacteria > The result is of a 24-hours test in closed space of 1 m³, instead of in actual application space.

The deodorizer effect differs according to the surrounding environment (temperature/humidity), operation time, type of odor/fiber.

- The actual effect differs according to the room condition and the method of use.
- This product is not a medical equipment.

*1 < airborne bacteria >

- Testing organization: Kitasato Research Center of Environmental Sciences
- Test method: Directly expose and measure the bacteria count collected in testing space of 10m³.
- Sterilization method: release nanoe™
- Target: airborne bacteria
- Test outcome: inhibited 99% and above in 240 minutes. [Test number 21_0142]

< adhered bacteria >

- Testing organization: Kitasato Research Center of Environmental Sciences
- Test method: measure the bacteria count soaked in the fabric inside the 1 m³ test container.
- Sterilization method: release nanoe™
- Target: bacteria clinging onto the standard fabric.
- Test outcome: inhibited 99.9% and above in 24 hours. [Test number 20_0154_2]

*2 Testing organization: Panasonic Electric Works Analysis Center Co., Ltd

- Test method: directly expose in 45L test container and measure with ELISA method.
- Inhibiting method: release nanoe™
- Target: pollen (Japanese cedar)
- Test outcome: inhibit 99% and above in 120 minutes. [E02-080303IN-03]

*3 Test client: Japan Food Research Laboratories.

- Test method: measure change in bacteria count in test room measuring 6 tatami mats.
- Sterilization method: release nanoe™
- Target: airborne mold bacteria
- Test outcome: inhibit 99% and above in 60 minutes. [205061541-001]

*4 Testing organization: Panasonic Electric Works Analysis Center Co., Ltd

- Testing method: conduct verification by using 6-phase odor intensity notation in test container of 250L.
- Deodorizing method: release nanoe™
- Target: adhered cigarette odor
- Test outcome: odor intensity drops to 1.9 within 30 minutes. [E02-090313MH-01]. When odor intensity drops by 1, it means reduction of 90% (Level 1 of odor intensity is such a level that one can perceive very weak smell)

Troubleshooting ②

If a problem is encountered, investigate it by referring first to the table below. If the problem still persists, please disconnect power plug and contact the dealer for repairs.

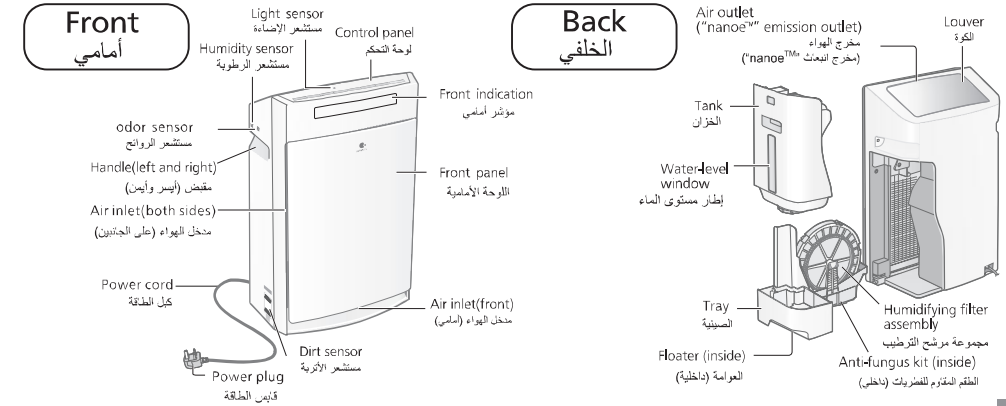
Now	Please confirm the following:
⑨ The humidity does not increase	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the room size too big for the unit? (Back cover) ● Is the room ventilated, or has laid the carpet onto the floor? <ul style="list-style-type: none"> → If the floor is carpeted, the humidity may be difficult to increase sometimes, depending on the specific ventilation, floor and wall material.
⑩ There is condensation inside the tray	<ul style="list-style-type: none"> ● After the unit stops operation or when the room is cold, there may be condensation. This is normal.
⑪ The water fill indicator is blinking or lit up	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the tank filled with water? (P.10) <p>The indicator is blinking: The water is used out in the Clean/Humid. mode (The unit stops operation). The light is lit up: The water is used out in the Full Auto mode. (The unit switches to the Clean Air mode) → To continue humidifying, fill water into the tank (P.10). Press Power Off/On twice, and the operation will start again.</p>
⑫ Even if there is water in the tank, the water fill indicator is still blinking or lit up.	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the tray fit into the interior of the unit? ● Is the main unit tilted? <ul style="list-style-type: none"> → Please install the unit onto the level and stable table or floor. ● After filling water when the water fill indicator is blinking or lighting up, press the Power Off/On button twice, the water fill indicator will turn off, and the operation will start again.
⑬ The check indicator is on	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the main unit overturned? <ul style="list-style-type: none"> ① Disconnect the power plug. ② Erect the main unit. (Wipe the water off it) ③ Keep the unit idle for half a day. (Doing this is to dry the unit thoroughly in case water drops into it.) ④ Power the unit on again, and it will operate. ● Have you applied such actions as shaking, tilting and impacting onto the main unit? <ul style="list-style-type: none"> → Disconnect the power plug, and then reinsert it. ● Do you put any magnet and metal objects onto the main unit? <ul style="list-style-type: none"> → Disconnect the power plug, and then reinsert it.

If any of the following conditions occur, please contact the dealer immediately.

⑭ The check indicator is on All the air volume indicators are blinking	<ul style="list-style-type: none"> ● The main unit is failed <ul style="list-style-type: none"> → Please disconnect the power plug, and send the unit to the dealer for repair.
--	--

Parts identification

تعريف الأجزاء



About "Mega catcher"
 When the sensor (P.20) detects dirt in the air, the front panel opens wide according to the type and degree of the dirtiness to absorb the dirt by the best airflow. (P.20 Type of airflow)

Full of room
امتلاء الغرفة

The odor and smog are removed
تتم إزالة الروائح والدخان

Throughout the floor surface
عبر سطح الأرضية

The pollens, ticks (dead bodies and excreta) and other house dust are removed
يتم التخلص من غبار الطلع، حشرات الفراشة (الجثث والفضلات) وغيرها من الأتربة المنزلية

حول تقنية "nanoe™"

"nanoe™" هو أيون مكون من ذرات متناهية الصغر مغلف بالماء مشتق من أحدث التقنيات. يؤدي استخدام تقنية "nanoe™" إلى منح تأثير التعقيم*1* ومع إطلاق المواد المسببة للحساسية*2* و ومنع البكتريا المغنفة*3*، وتلطيف الجو*4*، علاوة على ذلك، يمكن لهذه التقنية خلق بيئة ملائمة للحصول على بشرة جميلة ونضرة.

★ بكتريا مصمومة >1< النتيجة هي لتجربة 240 دقيقة في مكان مغلق مساحة 10متر مكعب، بدلا من التطبيق الفعلي الفضائي.

★ البكتريا المتلصقة >النتيجة هي لتجربة 24 ساعة في مكان مغلق مساحة 1 متر مربع، بدلا من التطبيق الفعلي الفضائي.

يختلف تأثير مزبل الروائح الكريهة وفقا للبيئة المحيطة (درجة الحرارة/ الرطوبة)، وقت التشغيل، نوع الروائح الكريهة/ النسيج.


- يختلف التأثير الفعلي حسب حالة الغرفة وطريقة الاستعمال.
- لا يعد هذا المنتج بمثابة جهاز طبي.
- 1* > بكتريا محمولة جوا<
- مؤسسة الاختبار: مركز أبحاث علوم البيئة كيتاساتو
- طريقة الاختبار: تم بالتعرض المباشر وقياس أعداد البكتريا المجمعة في مساحة الاختبار البالغة 10 م³.
- طريقة التعقيم: إطلاق تقنية "nanoe™"
- الهدف: البكتريا المحمولة جوا
- نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99% وما يزيد عن 240 دقيقة. [رقم الاختبار 21-0142]
- (البكتريا المتلصقة).
- مؤسسة الاختبار: مركز أبحاث علوم البيئة كيتاساتو
- طريقة الاختبار: تم بقياس عدد البكتريا المتبقية في غرفة الاختبار 1 م³.
- طريقة التعقيم: إطلاق تقنية "nanoe™"
- الهدف: تثبيط البكتريا بالنسيج العادي.
- نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99.9% وما يزيد في 24 ساعة. [رقم الاختبار 20-0154]
- 2* ● مؤسسة الاختبار: مركز تحليل الأعمال الكوريبانية المحدود التابع لياباسونيك
- طريقة الاختبار: تم بالتعرض المباشر في حاوية الاختبار 45 لتر والقياس بطريقة ELISA.
- طريقة المنع: إطلاق تقنية "nanoe™"
- حبوب اللقاح (الآرز الياباني)
- نتيجة الاختبار: منع بنسبة 99% وما يزيد في 120 دقيقة. [E02-080303IN-03]

Safety precautions

Always observe these precautions


These safety precautions are provided for your protection. Please read and follow them carefully to avoid unnecessary injury and damage to the product itself or other properties.


The following symbols differentiate the levels of danger and injury that may result if the product is not used specifically as instructed.

 This symbol indicates that improper handling may cause a risk of death or serious injury.

 This symbol indicates that improper handling may cause a risk of injury or damage to the product or to your properties.


This manual uses a number of other symbols to indicate additional information for a particular item. (The symbols given below are examples)

 This symbol indicates an action that must not be performed.

 This symbol indicates an action that must be performed.

WARNING

To prevent accidents such as fires and electric shocks

 Do not pull on the power cord when carrying or storing away the unit. (It may cause a short-circuit or damage the wires inside the cord, and fire or electric shocks may occur.)

Do not touch the power plug with wet hands. (Electric shock may occur.)

Do not do anything that may damage the power cord or power plug.

Power cord must not be damaged, modified, bended excessively or pulled. Also do not place heavy objects on it. (electric shock or fire may occur.)

- Consult with distributors to carry out any repairs to the cord and plug.

Do not use overloaded wall socket or wiring equipment, and do not use a power supply other than specification. If the wall socket is overloaded, fire due to overheating may occur.


 Insert the power plug thoroughly. If the power plug is not inserted securely, electric shock or fire due to overheating may occur.

- Do not use damaged plugs or loose wall sockets.


 Do not use the product within the reach of children. (Causes of electrical shock or injury)

Do not clean the product with acid detergents or detergents that contain chlorine. (These detergents can give off harmful gas.)

Do not insert your fingers or metal objects into the air inlet or air outlet. (The contact with the inside of the product may cause an electric shock or injury.)

 Do not disassemble or modify this unit. (Disassembling or modifying the unit may result in malfunctions or fire.)

- Consult with distributors to carry out any inspection.

 Do not let the unit get wet. (Otherwise a fire and electric shock may be caused due to short circuit.)

Attention

If any of the following conditions occur, turn off the unit and contact with the dealer or service center immediately.

- If any of the switches doesn't work.
- If the circuit breaker is tripped or a fuse blows.
- If the power cord or plug becomes abnormally hot.
- If you notice a burning smell or an abnormal sound or vibration.
- If there is any other abnormality or malfunction.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for the safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

الكشف عن الخلل وإصلاحه ①

في حال مصادفة مشكلة ما، تحقق السبب من خلال الرجوع إلى الجدول التالي أولاً. في حال استمرار المشكلة، الرجاء فصل قابس الطاقة والانصاف بالوكيل لإجراء الإصلاحات.

الرجاء التأكد من التالي:	الآن
<ul style="list-style-type: none"> قد تتم إضاءة المؤشر باللون الأحمر عندما تتعرض الوحدة للبخار في الحمام أو للبخار المنبعث من المرشحات. عندما تتوقف الرمال الصفراء عن التناثر. هل مستشعر الأتربة متسخ؟ (ص 15) 	<p>① تظل إشارة "نقي" باللون الأحمر حتى لو استمر التشغيل</p>
<ul style="list-style-type: none"> عند استخدام إعدادات "Clean Air/Auto Vol." "تنقية الهواء/ أوتوماتيكي" ← تستعمل الوحدة كذلك في وضع "LO" "منخفض" حتى لو كان الهواء في الغرفة نظيفاً. عند استخدام إعدادات "Full Auto" "أوتوماتيكي كامل" ، و"Clean/Humid. Auto Vol." "نقي/رطب" ← تستعمل الوحدة كذلك بحسب الرطوبة الداخلية حتى لو كان الهواء في الغرفة نظيفاً. 	<p>② يتعذر إيقاف التشغيل الأوتوماتيكي</p>
<ul style="list-style-type: none"> هل الوحدة موضوعة بحيث يصبح من الصعب التخلص من الهواء غير النقي أو إن حجم الغرفة كبير للغاية بالنسبة للوحدة؟ (ص 7 . الغلاف الخلفي) هل مستشعر الأتربة متسخ؟ (ص 15) 	<p>③ تستمر إشارة "نقي" باللون الأزرق حتى عندما يكون الهواء محملاً بالأتربة</p>
<ul style="list-style-type: none"> هل مرشح الهواء المركب متسخاً؟ (ص 15) ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد. 	<p>④ من الصعب التخلص من الهواء الملوث</p>
<ul style="list-style-type: none"> عند عمل مجموعة مرشح الترطيب، فقد تتساقط قطرات الماء في بعض الأحيان. هذا أمر طبيعي. سيصدر صوت من الماء (صوت قطرات) عند تنقعه من الخزان وسقوطه. هذا أمر طبيعي. بعد الضغط على أزرار Power Off/On ، Airflow Dir. و Spot Air فقد تسمع صوتاً ما بالقرب من اللوحة الأمامية والكرة. هذا أمر طبيعي. هل قمت بتثبيت المرشحات على المواضع السمتة الموجودة على إطار تثبيت الفلتر في فتحة فلتر الترطيب؟ (ص 17) 	<p>⑤ يوجد صوت</p>
<ul style="list-style-type: none"> هل مرشح الهواء المركب أو مرشح إزالة الروائح الكريهة متسخاً؟ (ص 15-17) ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد. 	<p>⑥ الهواء قليل</p>
<ul style="list-style-type: none"> متسخ؟ المرشح ام الوحدة الأمامية الرئيسية. ← قم بتنظيفه. في حال استمرار ظهور المشكلات، قم باستبدال المرشح بمرشح آخر جديد. (يتعذر على الوحدة التخلص من أول أكسيد الكربون الضار المنبعث من دخان السجائر.) (ص 15-17) هل يكون خزان الماء وصينية الماء وفلتر الترطيب متسخاً؟ (ص 16-17) هل يتم استبدال الماء في الخزان بماء صينور جديد كل يوم؟ (ص 7) في وضع Clean Air (تنقية الهواء)، الرجاء تفريغ صينية الخزان. هل تم استخدامه من قبل في غرفة بها روائح قوية؟ إذا كان يتم استخدام الوحدة في غرفة يوجد بها أشخاص يندخنون أو يقومون بالشواء، فقد يلزم تقصير فترات استبدال المرشح. عندما يتم استخدام الوحدة في مثل هذه البيئة، فنحن نوصي باستخدام نظام تهوية للغرفة في نفس الوقت. 	<p>⑦ الروائح المنبعثة من الوحدة كريهة</p>
<ul style="list-style-type: none"> هل مرشح الترطيب متسخاً؟ (ص 17) هل تشير إشارة الرطوبة إلى "70% or more" ؟ ← مع ضبط "Air volume" "كمية الهواء" على "Auto" "أوتوماتيكي"، على سبيل المثال، في وضع "أوتوماتيكي كامل"، ستقوم الوحدة بإيقاف عملية الترطيب عند عرض "70% or more" لضمان تقديم ترطيب الهواء الملائم. (سيتم غلق الكرة وستدخل الوحدة في وضع الاستعداد عندما يكون الهواء في الغرفة نظيفاً) هل الصينية مركبة في الجزء الداخلي من الوحدة؟ هل مرشح الترطيب مركب بطريقة ملائمة؟ (ص 17) ← عندما يكون مرشح الترطيب مركباً بطريقة غير صحيحة، سيصدر صوتاً غير طبيعي من الوحدة، ولن يتم ترطيب الهواء. هل مجموعة الطقم المقاوم للظفرات مركب بطريقة صحيحة؟ (ص 16) 	<p>⑧ لا يتم خفض كمية الماء في الخزان، لكن مؤشر التشغيل يصبح قيد الإضاءة، ولا تقوم الوحدة بترطيب الهواء.</p>

Troubleshooting ①

If a problem is encountered, investigate it by referring first to the table below. If the problem still persists, please disconnect power plug and contact the dealer for repairs.

Now	Please confirm the following:
① The clean sign remains red even when the operation continues	<ul style="list-style-type: none"> The indicator may illuminate red when the unit is subject to steam in the bathroom or vapor emitting from sprayers. When yellow sand flies off. Is the dirt sensor dirty? (P.15)
② Automatic operation cannot be stopped	<ul style="list-style-type: none"> Under the settings of "Clean Air," and "Auto Vol." → The unit will also operate in the "Lo" mode even if the air in the room is clean. Under the settings of "Full Auto" and "Clean/Humid., Auto Vol." → The unit will also operate according to the indoor humidity even if the air in the room is clean.
③ The clean sign remains blue even when the air is dirty.	<ul style="list-style-type: none"> Is the unit placed where the dirty air is difficult to be cleared or is the room size too large for the unit? (P.6- Back cover) Is the dirt sensor dirty? (P.15)
④ Polluted air is difficult to be removed	<ul style="list-style-type: none"> Is the composite air filter dirty? (P.15) → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one.
⑤ There is sound	<ul style="list-style-type: none"> When the humidifying filter assembly is operating, the water drips may drop sometimes. This is normal. The water will sound (drip drip drip) when flowing and falling from the tank. This is normal. After pressing the Power Off/On, Airflow Dir. or Spot Air buttons, you may hear some sound near the front panel and louver. This is normal. Have the claws been installed onto the 6 positions of the filter fixing frame of the humidifying filter kit? (P.17)
⑥ The air volume is small	<ul style="list-style-type: none"> Is the composite air filter or humidifying filter dirty? (P.15-17) → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one.
⑦ The odor from the unit is unpleasant	<ul style="list-style-type: none"> Is the main unit, the front panel or the composite air filter dirty? → Clean it. If the symptoms persist, replace the filter with a new one. (The unit cannot remove the harmful carbon monoxide generated by cigarette.) (P.15-17) Are the water tank, water tray and humidifying filter dirty? (P.16-17) Is the water in the tank replaced with new tap water every day? (P.6) In the Clean Air mode, please empty the tray of the tank. Has it ever used in a room with strong smells? If the unit is used in a room where people smoke or barbecue, a shorter replacement cycle of filters may be required. → When the unit is used in such an environment, we recommend you use the ventilation system of the room simultaneously.
⑧ The water amount in the tank is not reduced, but the operation indicator is on, and the unit does not humidify.	<ul style="list-style-type: none"> Is the humidifying filter dirty? (P.17) Does the humidity sign indicate "70% or more"? → With "Air volume" set to "Auto", for example in the "Full Auto" mode, the unit will stop humidifying when displaying "70% or more" in order to ensure the applicable humidity. (The louver will be closed and the unit enters the standby mode when the air in the room is clean) Is the tray fit into the interior of the unit? Is the humidifying filter installed properly? (P.17) → When the humidifying filter is installed incorrectly, the unit will sound abnormally, and not humidify. Is the anti-fungus assembly installed properly? (P.16)

احتياطات الأمان

الرجاء وضع هذه الاحتياطات في الاعتبار بشكل دائم

لقد تم توفير احتياطات الأمان هذه بهدف حمايتك الرجاء قرائتها والالتزام بها بغاية لتجنب التعرض للإصابات أو الأضرار في المنتج نفسه أو في الممتلكات الأخرى بشكل غير ضروري.

تتميز الرموز التالية بين مستويات الخطر والإصابة التي يمكن أن تحدث إذا لم يتم استخدام المنتج كما هو موضح في التعليمات.

تحذير

يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح يمكن أن يؤدي إلى حدوث خطر التعرض للإصابة الجسدية الخطيرة.

تنبيه

يشير هذا الرمز إلى أن التعامل غير الصحيح يمكن أن يؤدي إلى حدوث خطر التعرض للإصابة الجسدية أو الإضرار بالمنتج أو بالممتلكات الخاصة بك.

يستخدم هذا الدليل مجموعة من الرموز الأخرى للإشارة إلى المعلومات الإضافية الخاصة ببعض معين. (الرموز الموضحة أدناه هي أمثلة لذلك.)

تحذير

هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب ألا يتم تنفيذه.

تنبيه

هذا الرمز يشير إلى إجراء يجب أن يتم تنفيذه.

تحذير

للحيلولة دون وقوع الحوادث مثل الحرائق والصدمات الكهربائية.

لا تجذب سلك التيار عند حمل أو تخزين الجهاز.

فقد يؤدي ذلك إلى حدوث دائرة قصر أو قد يؤدي إلى الإضرار بالأسلاك الموجودة داخل سلك التيار، وقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو حرائق.

لا تلمس قابس التيار إذا كانت يدك مبللة. (فقد تحدث صدمة كهربائية)

لا تقم بفعل أي شيء يمكن أن يتسبب في الإضرار بسلك التيار أو بقابس التيار.

يجب ألا يتعرض سلك التيار للصرر أو التعديل أو التني بشكل كبير أو الجذب أو الانثناء أو التي في شكل حزمة. أيضاً، لا تقم بوضع الأشياء الثقيلة عليه ولا تسير عليه. (في حالة استخدام سلك تيار متضرر، فقد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو حريق.)

- استشر الموزعين لتنفيذ أي عمليات إصلاح تتم على السلك والقابس.
- لا تستخدم مقبض جداري أو معدات أسلاك عليها حمل كبير ولا تستخدم إمداد تيار كهربائي بخلاف المواصفات.
- في حالة زيادة الحمل على المقبس الجداري، قد يتسبب ازدياد الحرارة في حدوث الحرائق.

قم بتوصيل قابس التيار بشكل كامل.

في حال عدم توصيل قابس التيار بشكل محكم، قد يتسبب ازدياد الحرارة في حدوث الحرائق.

- لا تستخدم قوايس تالفة أو منافذ جدارية غير ثابتة.

قم بتنظيف سلك التيار على فترات منتظمة.

إذا تراكمت الأتربة على قابس التيار، فقد تتسبب الرطوبة في حدوث أضرار بالعازل وقد يؤدي ذلك إلى حدوث حريق.

- قم بفصل قابس التيار وامسح باستخدام قطعة قماش جافة.
- إذا لم تكن تنوي استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة قم بفصل قابس التيار.

تحقق من فصل قابس التيار قبل تنظيف الجهاز. (سبب للتشغيل غير المتوقع والصعقة الكهربائية أو الإصابة)

لا تستخدم المنتج أثناء تواجد في متناول الأطفال (سبب لحدوث الصعقة الكهربائية أو الإصابة)

لا تقم بتنظيف المنتج باستخدام مواد التنظيف الحمضية أو مواد التنظيف التي تحتوي على الكلور. (فمواد التنظيف هذه يمكن أن تؤدي إلى انبعاث غازات ضارة.)

- لا تقم بوضع إصبعك أو أي شيء معدني في مدخل منافذ الهواء.
- فقد تؤدي ملامسة الجزء الداخلي من المنتج إلى حدوث صدمة كهربائية أو إصابة الجسدية)

لا تقم بتفكيك أو تعديل هذا الجهاز.

قد يؤدي تفكيك أو تعديل الجهاز إلى حدوث أعطال أو حرائق.

- استشر الموزعين لتنفيذ أيّة عمليات فحص.

لا تجعل الجهاز يتبلل. (فقد تحدث دوائر قصر أو صدمات كهربائية)

تنبيه

إذا حدث أي أمر من الأمور المعطلة أو وقف تشغيل الوحدة واتصل الوكالة أو مركز الخدمة على الفور.

- إذا لاحظت رائحة حريق أو صدور أصوات أو اهتزازات غير طبيعية.
- إذا لاحظت ظهور أي شيء غير عادي أو أي عطل آخر.

إذا تعرض سلك التيار للتلف، يجب أن يتم استبداله من قبل المصنع أو هذا الخدمة للعامل معه أو من خلال شخص مؤهل على نفس المستوى من المهارة لتجنب التعرض للخطر.

الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم قصور في القدرات البدنية أو الاستعمارية أو العقلية، أو ممن يكون لديهم قصور في المعارف والخبرات، إلا إذا تم توفير الإرشادات أو التعليمات لهم فيما يتعلق بتشغيل الجهاز من قبل شخص يكون مسؤولاً عن أمانهم يجب الاهتمام بالأطفال للتأكد من عدم تعريضهم في الجهاز.

Please confirm the following before you put questions forward or send the unit for repair

Q1 The wind is cold during humidifying?

A

- When operating in "Full Auto" or "Clean/Humid.", the unit will blow out the wind below the room temperature since the moisture from the humidifying filter containing water absorbs the heat in the air.

Q2 There is no steam during humidifying?

A

- This unit is just to make the humidifying filter containing water generate moisture when encountering wind and not boil the water, and hence not generate the steam.

Q3 The humidifying amount is reduced?

A

- In the rainy season with high humidity or in the cold weather, the humidifying amount may change, depending on the room temperature and humidity, just as the washed clothes are difficult to dry. The humidifying amount will increase when the weather is warm and dry.

Q4 The humidity sign remains "red" ?

A

The indicator is always on

- The unit may not sense the humidity properly depending on the installation place. → Change the installation place. (P.6)



The indicator is always on

- The room size is too large for the unit? → Refer to the applicable room size. (Back cover)

Tip

- Please use the humidify sign only as a reference.
- It is different from the display of the household hygrometer sometimes.
- The humidity value will vary with the temperature.
- The humidity may also vary with the airflow condition.

Q5 Is there a "jee" sound from the emission outlet?

A

- There is a slight sound when nano™ is taking pace. Depending on the usage environment and operation mode, the sound may seem to be loud or inaudible but these are not abnormalities.

Q6 The humidifying filter changes in color?

A

- The filter may change in color depending on the water quality. This is not a performance problem.

Q7 There is dewing on the window and wall?

A

- Even if the humidity in the room is moderate, there may be dewing on a cold window or wall.

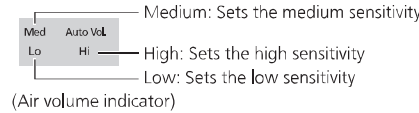
Q8 The clean sign does not change. The front panel is always opened. (Change the sensitivity of the sensor)

A

- Such problems are easy to occur when the sensitivity of the sensor is high/low. You can adjust the sensor with a specified sensitivity. (The default setting is "Med" when the unit is used for the first time)

- Stop operating the unit, and press and hold the **Econavi** and **Air Volume** buttons at the same time. (The Air volume indicators will light up in turn)

- After the sensitivity is set as required, release the buttons.



Q9 To turn off the front indication.

A

- The front indication of this product can be turned off.

- To turn off the front indication During running, long press **Air Volume** and **Clean-Humid.** for about 3 seconds at the same time.

(The front indication is off)

- To make the front indication light up again, long press them for about 3 seconds again. (The front indication lights up)

Q10 During operation, the front indication disappears.

A

- Detects the indoor brightness, and switches the brightness of the front indication automatically with the "Sleep Mode Auto Operation" function. (P.18)

تنبيه



لا تقم بوضع هذا المنتج في الأماكن التالية:

- في الأماكن التي لا يكون الأمان مضموناً فيها (سبب السقوط والإصابة)

- عندما تكون درجة الحرارة أو نسبة الرطوبة مرتفعة للغاية، أو في حالة تواجد المياه، كما هو الحال في الحمامات (قد ينسرب التيار من الوحدة وقد ينجم عن ذلك حدوث الصدمات الكهربائية أو الحرائق).

- أماكن حيث يكون محتوى الزيت محمولاً في الهواء، مثل المطابخ. (والأفضل تجنب حدوث إصابات بسبب التلوثات والصدوع)

- في حالات تواجد غاز يتبرق غاز قابل للاشتعال ويمكن أن ينسرب (سبب إزالة الماء بسبب الرياح)

- عندما يواجه منفذ الهواء الحيوانات أو النباتات (فقد تحدث آثار سلبية على تلك الكائنات).

لا تترك المواد المتطايرة أو المواد الحارقة مثل السجائر أو البخور تدخل إلى داخل الجهاز. فقد يحدث حريق.

لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام المواد المذيبة مثل التتراول، الكحول، وتجنب التلامس مع مواد الحشرات التي يتم رشها.

فقد يؤدي ذلك إلى تضرر الجهاز وقد تحدث إصابات، أو يمكن أن تحدث دائرة قصر، وقد تحدث دائرة قصر في الجهاز وقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو حرائق.

لا تقم بتشغيل هذا الجهاز في الأماكن التي يتم استخدام المبيدات الحشرية من خلال التطهير بالبخار.

قد تتراكم الفلزات الكيميائية داخل الجهاز وقد يتم تفريغها من منفذ الهواء.

- قم بتبوية الغرفة جيداً بعد استخدام المبيدات الحشرية قبل استخدام الجهاز.



لا تقم بالجلوس على الوحدة أو الارتكاز عليها (وإلا، فقد تحدث إصابات أو تلف الوحدة).

لا تدفع هذه الوحدة (فقد ينشب حريق أو تحدث صعقة كهربائية في حال سقوط الماء للخارج)

الرجاء عدم استخدام مخزن معطوب أو مثقوب. (قد يسبب تسرب لتلبيث الأثاث)



عند الحمل

قم بإيقاف التشغيل، وإزالة الخزان، وتفريغ الصينية. (قد ينشب الأثاث في حال سقوط الماء للخارج)

قم بإمسك المقابض اليسرى واليمنى (إذا كنت تحمل الوحدة عن طريق إمساك اللوحة الأمامية، فقد تنسقط الوحدة، وبالتالي قد يتسبب بوقوع جسدية عاصبات.)

عند نزاع قابس الطاقة من مصدر الكهرباء، قم بإمسك قابس الطاقة بدلاً من كبل الطاقة.

(وإلا، فقد ينشب حريق أو تحدث صعقة كهربائية بسبب كسر الأسلاك أو قصر بالدائرة الكهربائية أي ماس كهربائي.)

قم بتبوية الغرفة في حال استخدام هذه الوحدة سوياً مع جهاز تنقية.

(فقد يحدث تسمم بأول أكسيد الكربون.)

- لا يمكن لهذه الوحدة التخلص من أول أكسيد الكربون.

تأكد دوماً من الحفاظ على نظافة الماء في الخزان والجزء الداخلي من الوحدة الرئيسية.

- قم باستبدال الماء في الخزان بماء صنبور جديد كل يوم.
- قم بصيانة الجزء الداخلي من الوحدة الرئيسية بشكل دوري. (في حال تلوث الجزء الداخلي بالأوساخ أو التلوث، فقد تصدّر راحة كريهة بسبب تولد العفن والجراثيم المتوقعة، وبالتالي يؤدي ذلك إلى إضرار الصحة البشرية وذلك على حسب التكوين الفردي) في حال الشعور بعدم الراحة، الرجاء مراجعة الطبيب فوراً.

لا تقم بوضع أي شيء فوق الوحدة الرئيسية. (وإلا، فقد يحدث، خطأ تشغيل أو عطل).

- لا تقم بوضع أي مغناطيس أو أشياء معدنية فوق الوحدة. (عند قلب الوحدة، سيمثل المغناطيس المدمج للمناع الأوتوماتيكي، وستتم إضاءة مؤشر الفحص، وقد لا تعمل الوحدة)

عند احتمال وجود تجمد، الرجاء تفريغ الخزان والصينية.

(إذا تم تشغيل الوحدة في حالة تجمد، فقد يحدث عطل)

في حال استخدام الوحدة في نفس المكان لفترة زمنية طويلة

الاستخدام بشكل مستمر في نفس الموقع قد يؤدي إلى انسداد الجدران أو الأر ضية المحيطة بالوحدة. نحن نوصيك بنقل الوحدة بعيداً عن مكان وضعها من أجل الصيانة.

سيكون ذلك فعالاً في حال وضعه هنا!

لتوزيع الهواء بشكل يتسم بالفاعلية حول الغرفة لمنع شطف الهواء أو انسداد منفذ الانبعاث، قم بتريكيب الجهاز بحيث يكون الجزء الأيسر والأيمن والطوي على مسافة 30 سم تقريباً أو أكثر بعيداً عن الجدران أو الأثاث أو الستائر أو ما شابه ذلك.

لضمان التشغيل الفعال للوحدة، احتفظ بالجزء الخلفي منها على بعد 1 سم من الحائط.

قم بوضعه على مستوى منخفض على الأرضية كإجراء مضاد لتراكم الغبار.

ونظراً إن الغبار أو الأتربة قد تتطاير في الهواء بالقرب من الأرضية، نحن نوصيك بوضع الوحدة على أرضية مستوية في الغرفة.

لتوزيع الهواء بشكل يتسم بالفاعلية حول الغرفة لمنع شطف الهواء أو انسداد منفذ الانبعاث، قم بتريكيب الجهاز بحيث يكون الجزء الأيسر والأيمن والطوي على مسافة 30 سم تقريباً أو أكثر بعيداً عن الجدران أو الأثاث أو الستائر أو ما شابه ذلك.

لضمان التشغيل الفعال للوحدة، احتفظ بالجزء الخلفي منها على بعد 1 سم من الحائط.

Before startup قبل بدء التشغيل

Install filters ركب المرشحات

1 Fill in the label with the date installed.

قم بتعبئة الملصق ببيانات تاريخ التركيب.



Composite air filter replacement

● About once per 10 years
Replacement filter
Part No. F-ZXHP55Z
Date installed:

Deodorizing filter replacement

● Replace a new one when the deodorizing function becomes less effective. (About once per 10 years)
Replacement filter
Part No. F-ZXHD55Z
Date installed:

Humidifying filter replacement

● Once every 10 years or so (based on operation of 8 hours every day)
Replacement humidifying filter
Part No. F-ZXHE50Z
Date installed:

General timetable for humidifying filter replacement (Once every 10 years or so (based on operation of 8 hours every day))

Note

- Be sure to read P.4 to 7 before installation.

ملاحظة

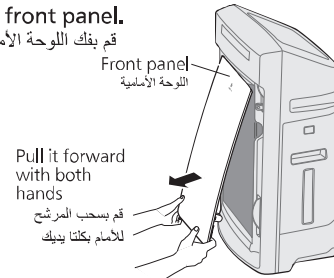
- تأكد من قراءة صفحتي 4 و 7 قبل التركيب.

2 Remove the deodorizing filter from the poly bag.

قم بإزالة مرشح إزالة الروائح الكريهة من الكيس المغلف.

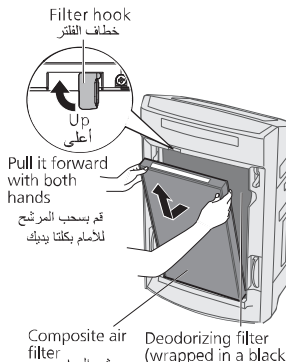
① Remove the front panel.

قم بفك اللوحة الأمامية.



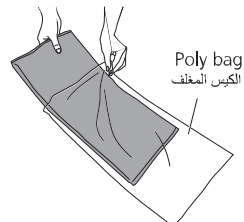
② Toggle the filter hook upward, and remove the filter (2 types).

قم بسحب خطاف الفلتر لأعلى وإزالة الفلتر (2 طراز).



③ Remove the deodorizing filter from the poly bag.

قم بفك مرشح إزالة الروائح الكريهة من الكيس المغلف.



- ※ Do not remove the black net of the deodorizing filter.

لا تلمس بفك الشبكة السوداء بمرشح إزالة الروائح الكريهة.

وظائف مستشعر الروائح / الأتربة

يمكن للمستشعر الكشف عن الأتربة الموجودة في الهواء، ثم تحديد الأتربة من خلال Clean Sign (شارة تنقية). يمكن للوحدة زيادة مقدار الهواء أوتوماتيكياً في حالة التشغيل الأوتوماتيكي وفقاً لنوع الأتربة.

● قد يتفاوت تشغيل المستشعر مع حالة تيار الهواء الداخلي إذا كانت المدفأة موضوعة بالقرب من الوحدة في الغرفة.

النوع	نطاق الاستشعار	قد يمكن الكشف عن
مستشعر الروائح	● الروائح الكريهة الصادرة من المساجن والبخور والطهي والحيوانات الأليفة. ● المستحضرات التجميلية، الكحول، المرشحات، وما شابه ذلك.	● الرطوبة (بخاء الماء)، والعوادم الزيتية ● تغييرات درجات الحرارة المفاجئة عندما يكون الباب مفتوحاً أو مغلقاً.
مستشعر الأتربة	● الأتربة المنزلية (الأتربة)، جثث وفضلات حشرات القردة، والجراثيم المتعفنة، وغاز الطلع، وما شابه ذلك). ● الضباب والدخان (المساجن، والبخور، وما شابه ذلك).	● عوادم زيتية وقطرات ماء بسبب الضباب

نوع تيار الهواء

تتحرك الكوة واللوحة الامامية الى افضل وضع لها بحسب نوع ودرجة الأتربة، وبالتالي تستعمل الوحدة.

أوتوماتيكي

تستخدم الوحدة وظيفة تيار الهواء بشكل منفصل بحسب نوع الأتربة في الهواء للحصول على تأثير جيد لإزالة الأتربة.

● حالة الأتربة الهوائية ووظائف الكوة واللوحة الامامية

الشكل	هواء مغبر	إشارة "نقي"	وظائف الكوة الامامية	وظائف اللوحة الامامية
(A)	حالة "Clean نقي"	أزرق	اتجاه التبدل	معلق
(B)	الكشف عن الروائح والضباب والدخان	أحمر	أعلى	فتح للأمام
(C)	يتم الكشف عن الأتربة المنزلية	أحمر	أمامي	فتح لأعلى
(D)	يتم الكشف عن الروائح والضباب والدخان والأتربة المنزلية.	أحمر	اتجاه التبدل	فتح لأعلى

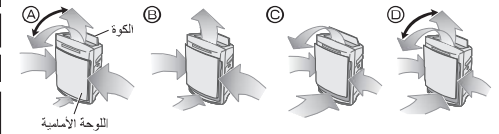
للتشغيل يدوياً

الأتربة المنزلية

الجزء المنخفض من اللوحة الامامية يقوم بامتصاص الأتربة المنزلية مثل غبار الطلع الذي يتراكم بسهولة حول الأرضية. في الموسم الذي يوجد به غبار وأتربة، خصو صاً عند وجود أتربة منزلية (شكل ©)

الروائح الكريهة/ الضباب والدخان

ستقوم اللوحة الامامية بامتصاص الروائح الكريهة والدخان والضباب الموجود في الهواء بفعالية. عند قيام الأشخاص بالتنجيم أو الطهي، يتم التخلص من الروائح والدخان سوياً. (شكل ©)



- عندما يتم ضبط مقدار الهواء على "Hi" "عالي"، فستعمل الوحدة مع فتح اللوحة الامامية.
- ستعمل الوحدة مع فتح اللوحة الامامية بعد تشغيل لمدة 10 دقائق.

عملية Econavi

يشير ذلك إلى التشغيل الأوتوماتيكي عن طريق نمج "وضع الدوران" حيث تتحقق الوحدة من الأتربة في هواء الغرفة كل ساعة مع "وضع التعرف" الذي من خلاله تبدأ الوحدة في توقع تولد الأتربة عن طريق إدارة وقت انطلاق الأتربة كل يوم. يوفر ذلك الطاقة من خلال إيقاف التشغيل أوتوماتيكياً عندما يكون الهواء نظياً. في أثناء ذلك، تستعمل الوحدة بشكل مسبق للتخلص من الأتربة بشكل فعال قبل انتشارها وبالتالي تقصير وقت التشغيل.

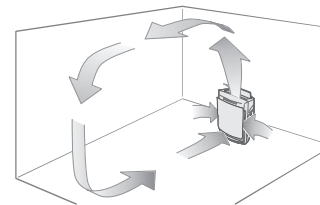
وضع الدوران

ستتوقف الوحدة عن التشغيل أوتوماتيكياً بعد تنقية الهواء. بعد إيقاف التشغيل مؤقتاً لمدة 50 دقيقة، تستعمل الوحدة لمدة 10 دقائق مع ضبط مقدار الهواء على "متوسط" في وضع الدوران.

- أثناء إيقاف التشغيل المؤقت للتشغيل في وضع الدوران، إذا تم الكشف عن الأتربة، فستعمل الوحدة مع مقدار الهواء المطابق لمقدار هذه الأتربة.
- في حال ضبط وضع "Full Auto" "أوتوماتيكي كامل"، و"Clean/Humid" "تنقية/ترطيب"، فستعمل كذلك الوحدة حسب الرطوبة الداخلية حتى لو كان الهواء الداخلي نظياً.

وضع التعرف

تسجل "وقت ومقدار الأتربة في أتربة الهواء" أثناء التشغيل، وتتخذ التشغيل الوافي خلال 5 دقائق قبل إطلاق الأتربة المسجلة. على الرغم من تحديث المسجلات كل يوم، فسوف يتم فقدان المسجلات السابقة بمجرد فصل قابس الطاقة.



Further information

Functions of the odor sensor/dirt sensor

The sensor can detect the dirtiness of the air, and then indicate the dirtiness through Clean Sign. The unit can optimize the air volume automatically in automatic operation according to the type of dirt.

- The sensor's operation may vary with the indoor airflow condition if a heater is placed near the unit in a room.

Type	Sensing scope	May detect
Odor sensor	<ul style="list-style-type: none"> • Odor from cigarettes, incenses, cooking and pets. • Cosmetics, alcohol, sprays, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Humidity (water vapor), oil fumes • Sudden temperature changes such as when a door is opened or closed.
Dirt sensor	<ul style="list-style-type: none"> • House dust (Dust, dead bodies and excreta of ticks, mold spores, pollens, etc.) • Smog (cigarettes, incenses etc.) 	<ul style="list-style-type: none"> • Oil fumes and fog-stated water drip

Type of airflow

The louver and front panel move to the best position according to the type and degree of dirt, and thus the unit will operate.

Auto

The unit uses the airflow function separately according to the type of dirt in the air, to achieve a good dirt-removal effect.

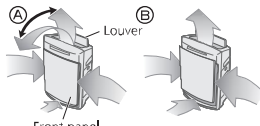
- Status of air dirt and functions of the louver and front panel

Dirty air	Clean sign	Functions of the louver	Functions of the front panel	Figure
Clean status	Blue	Switch direction	Closed	(A)
Odor and smog are detected	Red	Upward	Open frontward	(B)
House dust is detected	Red	Front	Open upward	(C)
Odor or smog and house dust are detected.	Red	Switch direction	Open upward	(D)

To operate manually

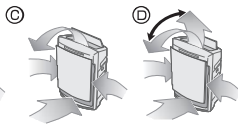
Odor and smog

The whole front panel absorbs the odor and smog floating in the air effectively. When people smoke or cook, the odor and smog are removed together. (Figure (B))



House dust

The lower part of the front panel absorbs the house dust such as pollens easy to accumulate around the floor. In the pollen season, especially when there is house dust (Figure (C))



- When the air volume is set to "Hi", the unit will operate with the front panel open.
- The unit will operate with the front panel open after operating for 10 minutes.

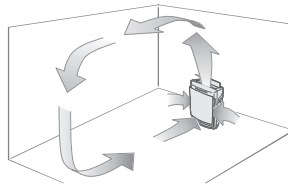
Econavi operation

It refers to the automatic operation by combining the "patrol mode" in which the unit checks the dirt in the air in the room every hour with the "learning mode" in which the unit can forecast the dirt generation by mastering the generation time of dirt every day. It saves power by stopping operation automatically when the air is clean. Meanwhile, the unit will operate in advance to eliminate the dirt effectively before spreading, thus reducing the operation time.

Patrol mode

The unit will stop operating automatically after the air is cleaned. After the operation is paused for 50 min, the unit will operate for 10 min with Air volume set to "Med" in the patrol mode.

- While the operation is paused and in the patrol mode, if the dirt is detected, the unit will operate with the air volume corresponding to the dirtiness.
- If "Full Auto" and "Clean/Humid." are set, the unit will also operate according to the indoor humidity even if the indoor air is clean.



Learning mode

Records the "time and dirtiness of air dirt" during operating, and takes the preventive operation within 5 min before the recorded dirt is generated.

(Although the records are updated every day, the previous records will be lost once the power plug is disconnected.)

Install filters (ركب المرشحات)

3 Install the filters(2 types) and the front panel.

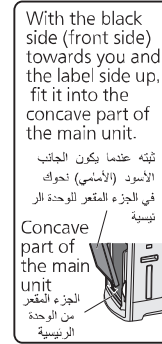
قم بتثبيت المرشحات (نوعان) واللوحة الأمامية.

- 1 Install the deodorizing filter. (No distinction between the inside and outside, upper and lower.)

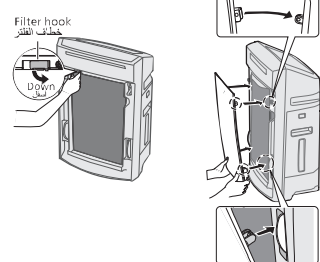


- 2 Install the composite air filter. (There is distinction between the inside and outside, upper and lower)

(يوجد فرق بين الداخل والخارج، والأعلى والأسفل)



- 3 Toggle the filter hook downwards, and secure the filter. (قم بانزال خطاف الفلتر لأسفل وتأمين الفلتر.)
- 4 Install the front panel. (قم بتثبيت اللوحة الأمامية.)



- ※ Be sure to attach the front panel for use.

تأكد من تثبيت اللوحة الأمامية للاستخدام.

Filling water into the tank (ملء الماء في الخزان)

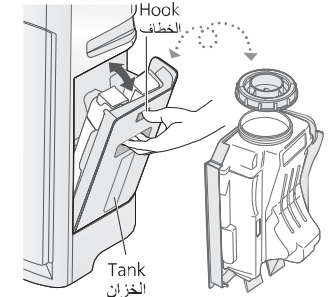
4 Remove the tank, fill it with water, install it back-

(Not required if the unit is running in the mode of Clean Air.)

قم بفتح الخزان، وملئه بالماء، وإعادة تركيبه (لا يلزم ذلك إذا كانت الوحدة تعمل في وضع Clean Air (تنقية الهواء)).

- 1 Press the hook, and remove the tank.

اضغط على الخطاف، ثم قم بإزالة الخزان.



The upper position and lower position of the tank shall be reversed when you fill it with water to that when you install it back.

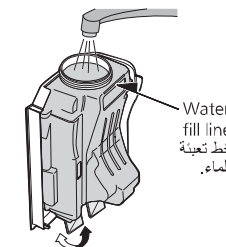
يتم عكس الوضع العلوي والسفلي للخزان عند قيامك بملئه الى الوضع المستخدم عند إعادة تركيب الخزان.

- 2 Fill it with water, and screw the cover tightly.

قم بتعبئته بالماء، ثم تشبيته بالبرغي بإحكام.

- Hold and secure the tank, to avoid tilting.

• قم بامسك الخزان وتثبيتته بإحكام لتفادي الإمالة.

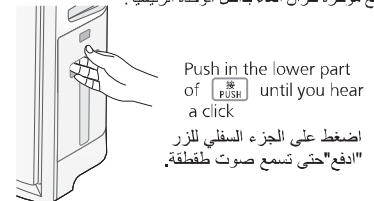


The water tank can be elevated by its bracket. (The water tank bracket is rotatable.)

يمكن رفع الخزان بواسطة الحامل الخاص به. (حامل خزان الماء قابل للتحريك.)

- 3 Put the water tank back into the main unit

ضع مؤخرة خزان الماء بداخل الوحدة الرئيسية.



Push in the lower part of [PUSH] until you hear a click

اضغط على الجزء السفلي للزر "ادفع" حتى تسمع صوت طقطقة.

Filling water into the tank ملء الماء في الخزان

Power-on تشغيل الطاقة

4 Be sure to use the tap water

(This is because the chlorination has been performed generally for tap water and hence the miscellaneous bacterium is difficult to breed.)

- Do not use the following water:
 - Water above 40 °C, or water mixed with chemicals, air fresheners, essential oil and detergents. (Otherwise, deformation and malfunction may be caused.)
 - Water from a water purifier, alkali ion water, mineral water and well water (where the mildew and miscellaneous bacterium multiply fast).

Requirements

- If you have to use the well water (drinkable), please maintain and clean the tray, humidifying filter assembly and anti-fungus kit more frequently.
- Continuous operation time of a tank of water
 - Operate for about 4.6 hours. (under the condition of strong operation/room temperature 20 °C and humidity 30%)

تأكد من استخدام ماء الصنبور.

تأكد من استخدام ماء الصنبور.

(ويرجع سبب ذلك إلى المعالجة بالكلور التي نفذت بشكل عام على ماء الصنبور وبالتالي يصبح من الصعب على أنواع البكتيريا المتعددة أن تتوالد.)

لا تستخدم الأنواع التالية من الماء:

- ماء يزيد عن 40 درجة مئوية، أو ماء ممزوج بمواد كيميائية ومنعشات الهواء، والزيوت الأساسية والمنظفات. (وإلا، فقد يحدث تشوه، وأعطال.)
- الماء القادم من منقى الماء، الماء القلوي المتأين، الماء المعدني وماء الآبار (حيث تتضاعف أعداد أنواع العفن الفطري والبكتيريا بسرعة).

المتطلبات

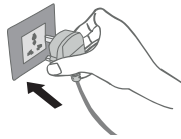
- إذا كان يجب عليك استخدام ماء الآبار (صالح للشرب)، فالرجاء الحرص على صيانة ونظافة الصينية ومجموعة مرشح الترطيب والطقم المقاوم للفطريات عدد أكبر من المرات.
- وقت التشغيل المتواصل لخزان الماء
 - قم بالتشغيل لمدة تتراوح ما بين 4.6 ساعات. (في ظل التشغيل القاسي/ درجة حرارة الغرفة التي تصل إلى 20 درجة مئوية ورطوبة 30%)

5 Connect the power plug

(Wipe the water off the power plug and your hands before inserting it.)

توصيل قابس الطاقة

قم بمسح الماء عن قابس الطاقة وبديك قبل إدخاله مأخذ التيار.



- When inserting the power plug, as the odor sensor uses the degree of cleanliness at this time as the standard, we recommend that you plug it in when the air is fresh (when there is no cigarette smoke). (The standard of the odor sensor automatically updates itself according to the degree of the indoor cleanliness.)

- عند إدخال قابس الطاقة، حيث يستخدم مستشعر الأثرية درجة من النظافة في نفس الوقت كميزة قياسية، فنحن ننصحك بوضع القابس فيه عندما يكون الهواء نقياً (حيث لا يوجد دخان السجائر). (يتم تحديث مستوى مستشعر الأثرية أوتوماتيكياً طبقاً لدرجة النظافة الداخلية.)

- After the **Power Off/On** button is pressed, the clean sign (P.11) illuminates blue or red, with blinking time about 5 seconds.

- بعد الضغط على زر تشغيل/ إيقاف تشغيل الطاقة، ستومض إشارة (تنقية) (ص.11) باللون الأزرق أو الأحمر، مع فترة وميض تصل إلى 5 ثواني تقريباً.

المرجع الزمني لاستبدال المرشح

(ملحقات اختيارية: الغلاف الخلفي)

الحالات	فترة الاستبدال العامة	مرشح الهواء المركب
يكون مؤشر استبدال المرشح هو عند تدخين ست سجائر يومياً.	عندما يضيء مؤشر استبدال المرشح	
(الجمعية اليابانية لمصنعي التجهيزات الكهربائية JEM1467)	مرة واحدة كل 10 سنوات أو نحو ذلك	مرشح إزالة الروائح الكريهة

● قد تصبح فترة استبدال المرشح أكثر قصراً عن الطبيعي وذلك بحسب الاستخدام البيئي وطريقة الاستعمال. (على سبيل المثال، في المنازل، بعد التدخين من العادات المتكررة) الرجاء القيام باستبدال المرشح كلما أصبحت الوحدة غير فعالة.

- بعد استبدال المرشح، اضغط مع الاستمرار **On/Timer** لمدة ثلاث ثوان حتى يتوقف مؤشر استبدال المرشح عند اكتمال إعادة التركيب. ثم قم بملء التاريخ المثبت على الرقعة والصقها على الجزء الخلفي للوحدة الرئيسية.
- الرجاء التخلص من المرشح المستهلك لكون من المواد المستهلكة قابلة للاشتعال.

الحالات	فترة الاستبدال العامة	مرشح الترطيب
	تدور الوحدة 8 ساعات في اليوم (وفقاً لاختبار في المنزل)	مرة كل 120 شهر أو نحو ذلك

● عمر خدمة مرشح الترطيب قد تختلف بحسب نوعية الماء، في حال حدوث أي من الحالات التالية، الرجاء استبداله فوراً.

- بعد صيانتها، ما زالت الروائح الكريهة باقية. ● لم يتم خفض الماء في الخزائر. ● يوجد تلف جسيم.
- بعد الاستبدال، الرجاء تعبئة تاريخ التركيب على الملصق ووضعه بالجزء الخلفي من الوحدة الرئيسية.
- الرجاء التخلص من المرشح المستهلك لكون من المواد المستهلكة قابلة للاشتعال. لا تقم بالتخلص من إطار المرشح وصفيحة المرشح عند استبدال مرشح الترطيب.

حول "nanoe™"

بيئة التوليد

- تولد تقنية nanoe™ باستخدام الهواء الموجود في الغرفة وبالتالي استناداً إلى درجة الحرارة والرطوبة، فقد توجد تأثيرات حيث لا يتم حدوث nanoe™ بشكل ثابت.
- الحالات التي يتم خلالها عمليات التوليد
 - درجة حرارة الغرفة: حوالي 5 °C - 35 °C (درجة الحرارة عند نقطة الندى أكثر من 2 °C)
 - الرطوبة النسبية: حوالي 30% إلى 85% درجة.

يتم توليد كميات قليلة من الأوزون

- عندما يتم توليد nanoe™، يتم توليد كميات قليلة من الأوزون. ومع ذلك، تكون الكميات مثل المستوى المعتمد في الغاية أو في البيئة الطبيعية، ولا تكون ضارة للبشر.

وظائف فلتر الهواء المركب

باستخدام وظائف التعقيم الحيوي ومقاومة الحساسية الفعالة بمرشح جميع الأثرية، يمكن منع المواد المسببة للحساسية (الغبار، والروث المزعج للمخلوقات النافعة)، والفطريات، والبكتريا المتطفلة.

- يمنع التعقيم الحيوي تكون الفطريات* و*البكتريا المتطفلة* ● 4 جهة الاختبار: المعامل البحثية للأطعمة في اليابان.

أسلوب الاختبار: التحقق من خلال استخدام أسلوب Halo. طريقة المنع: إجراء التعقيم الحيوي الهدف: محاصرة البكتريا في المرشح

نتائج الاختبار: امتصاص بنسبة أكبر من 99% رقم: 204051292-002

5 جهة الاختبار: المعامل البحثية للأطعمة في اليابان.

طريقة الاختبار: تحقق من طريقة منع تكون البكتريا المتطفلة (طريقة Halo "هالو")

طريقة المنع: إجراء التعقيم الحيوي الهدف: محاصرة البكتريا المتطفلة في المرشح

نتائج الاختبار: التحقق من فعالية منع تواجدها البكتريا المتطفلة باستخدام اختبار "Halo هالو" رقم: 207060074-002

سوبر أليرو باستمر: لمنع أنشطة المواد المسببة للحساسية (الغبار، وذرات التراب المنزلي، والفضلات الناجمة عنها) جهة الاختبار: معهد الأبحاث الفيزيائية البلدي في أوبانكا.

أسلوب الاختبار: فحص مستوى انخفاض ذرات الأثرية المنزلية الصغيرة المسببة للحساسية من خلال استخدام أسلوب قياس حساسة الأثرية.

التعامل مع ميزة مقاومة الحساسية الفعالة.

تتم محاصرة المواد المسببة للحساسية بواسطة الفلتر (الغبار، والروث المزعج للمخلوقات النافعة)

نتائج الاختبار: امتصاص بنسبة أكبر من 99% تقرير أبحاث Daikin رقم 2127

● يعمل فلتر الهواء المركب على إصدار رائحة "سوبر أليرو باستمر" و"جرين تي كالميتشين" و"إيخيزمات المضادة للبكتيريا" وهي روائح فريدة وغير ضارة.

التشغيل الآلي لوضع النوم

يرصد السطوح الداخلي عن طريق مستشعر الإضاءة، ويقوم آلياً بضبط سطوح مؤشرات لوحة التحكم وإشارة التنظيف وحجم الهواء

- يمكن تغيير سطوح إشارة التنظيف في وضع "التشغيل الآلي لوضع النوم".

الضبط الآلي لوضع النوم	جزء العرض	السطوح الداخلي	
		بات	معتم
وضع النوم الآلي 1	لوحة التحكم	الكل يعمل	النصف يعمل
	إشارة التنظيف	النصف يعمل	لا يعمل
وضع النوم الآلي 2	لوحة التحكم	الكل يعمل	النصف يعمل
	إشارة التنظيف	النصف يعمل	النصف يعمل
عدم تشغيل وضع النوم الآلي	لوحة التحكم	الكل يعمل	الكل يعمل
	إشارة التنظيف	الكل يعمل	الكل يعمل

(قم بضبط « وضع النوم الآلي 1 » للاستخدام الأول)

- عندما يتم ضبط حجم الهواء عند <<Hi>>، <<Med>>، <<Lo>>، فإن حجم الهواء لا يتغير.

- After replacement, press and hold **Child Lock** **Timer** for 3 seconds until the filter exchange indicator turns off when the reset is complete. Then, fill in the date installed on the label and stick it on the back of the main unit.
- Please dispose the used filter as non-inflammable garbage.

	General replacement period	Conditions
Humidifying filter	Once every 120 months or so※3	The unit runs 8 hours a day (According to an in-house test)

- ※3 The service life of the humidifying filter may vary with the water quality. In any one of the following cases, please replace it immediately.
- After maintaining it, its odor is still not removed.
 - The water in the tank is not reduced.
 - It is seriously damaged.
- After replacement, please fill in the date installed on the label and stick it on the back of the main unit.
- Please dispose the used filter as non-inflammable garbage. Do not discard the filter frame and filter plate when replacing the humidifying filter.

About "nanoe™"

Generating environment

- "nanoe™" is generated using the air in the room and hence, depending on the temperature and humidity, there can be incidences whereby nanoe™ is not stably generated.

Conditions for generations

Room temperature: About 5°C-35°C (dew-point temperature: more than 2°C)
Relative humidity: About 30% to 85%

Small amount of ozone will be generated

- When nanoe™ ion is generated, small amount of ozone will be released. However, the quantity will be like the usual level in forest or natural environment, and not harmful to human beings.

Function of the composite air filter

With the bio-sterilization and super allergy buster functions of the dust collection filter, allergic substances (pollen, annoying dung of dead mites), fungus, mold bacteria can be inhibited.

● Bio-sterilization: Inhibit fungus, mold bacteria※4

※4 Testing authority:(Foundation)Japan Food Research Laboratory.

Testing method:Confirmation by using Halo method.

Inhibiting method: Contact with bio-sterilization.

Target: Bacteria trapped in the filter.

Testing result:More than 99% inhibition.No 204051292-002

※5 Testing authority:(Foundation)Japan Food Research Laboratory.

Testing method:Verify the method to prevent mold bacteria(Halo method).

Inhibiting method: Contact with bio-sterilization.

Target: Mold bacteria trapped in the filter.

Testing result:Verify the effectiveness of preventing mold bacteria using the Halo Test No 207060074-002

● Super Anti-bacterial: inhibits the activity of allergens (pollen,house-dust mites and their waste products).

Testing authority:Osaka Municipal Technical Research Institute

Testing method:Check the decrease of refined house dust mite allergen,by using enzyme immune measuring method.

Inhibiting method:Contact with Super allergy buster.

Target :Allergy substances trapped by the filter (mites,pollen).

Testing result: More than 99% inhibition. Daiku research report No.2127

- The composite air filter can give off unique and harmless smell of "Green Tea Catechin", "Anti -bacterial Enzymes" and "Super Allergu-buster".

Sleep Mode Auto Operation

Detects the indoor brightness by the light sensor, and automatically adjusts the brightness of control panel indicators and the front indication and the air volume.

- The brightness of front indication in the "Sleep Mode Auto Operation" can be changed.

- ① Stop operation, then press and hold **Timer** and **Econavi** buttons at the same time.

(The air flow indicators light up in turn)

- ② Release them when the required setting status is reached

Odor Auto Dir. Sleep Mode Auto 1

Smoke Dust No Sleep Mode Auto

Sleep Mode Auto 2

Sleep Mode Auto 2

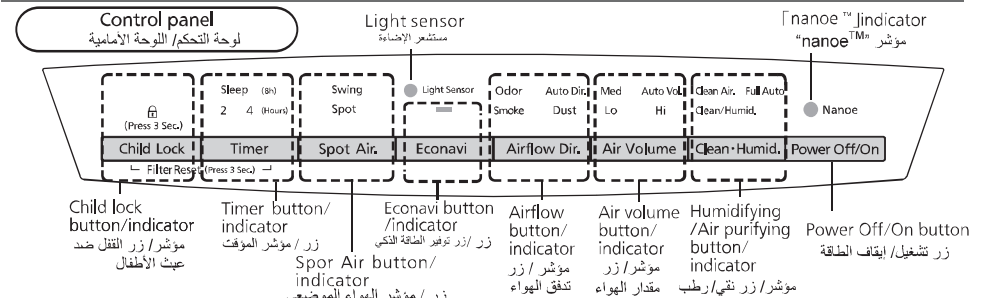
(The default setting is "Sleep Mode Auto 1" when the unit is used for the first time)

- When the air volume is set to "Hi", "Med" and "Lo", the air volume is kept unchanged.

Sleep Mode Auto Setting	Display part	Indoor brightness	
		Dim	Dark
Sleep Mode Auto 1	Control panel	All on	Half on
	Front indication	Half on	Off
Sleep Mode Auto 2	Control panel	All on	Half on
	Front indication	Half on	Half on
No Sleep Mode Auto	Control panel	All on	All on
	Front indication	All on	All on

Operating Methods

طرق التشغيل



■ Detect indoor brightness (light sensor)

Detects the indoor brightness by the light sensor, and automatically adjusts the brightness of control panel indicators and the front indication and the air volume. After you go to bed, it will become dark in the room, and the unit enters the "Sleep Mode Auto Operation" mode. (P.18)(When the air volume is set to "Hi", "Med" and "Lo", the air volume keeps unchanged)

يرصد السطوح الداخلي (مستشعر الإضاءة)

يرصد السطوح الداخلي عن طريق مستشعر الإضاءة، ويقوم ألياً بضبط سطوح مؤشرات لوحة التحكم وإشارة التنظيف وحجم الهواء.

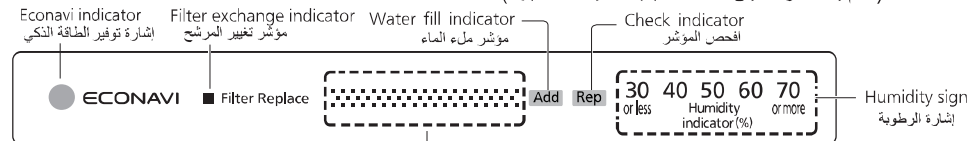
بعد ذهابك للنوم، فإن الحجرة سوف تصبح معتمة وتدخل الوحدة في وضع "التشغيل الألي لوضع النوم". (ص19)

عندما يتم ضبط حجم الهواء عند <<Hi>>، <<Lo>>، فإن حجم الهواء لا يتغير)

- Do not shake the front panel or louver with hands. (The angle and action range may change accordingly)
→ Please stop operating the unit immediately if it was shaken. (The unit will restore to the normal status after it restarts.)

Front indication

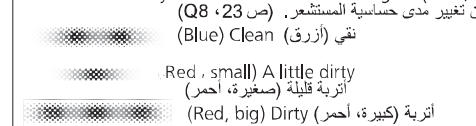
مؤشر أمامي



■ The clean sign indicates the level of air pollution

The sensor detects air pollution and notifies with the sign (indicator).

يكشف المستشعر عن تلوث الهواء ويبدل على ذلك بواسطة الإشارة (المؤشر). The sensitivity of the sensor can be changed. (P.22, Q8) يمكن تغيير مدى حساسية المستشعر. (ص 23، Q8)



■ When the water fill indicator blinks or lights up

- To continue humidifying, fill water into the tank (P.9), and press **Power Off/On** twice. (The unit will restart.)
- In the "Full Auto" mode, if the water fill indicator is always on, the unit will start to operate in the Clean Air mode

■ When the check indicator is on (P.26)

■ The "nanoe™" indicator indicates generation of nanoe™

- The indicator lights up in all operation modes.
- "nanoe™" can be closed.
- Press and hold the **Econavi** and **Clean+Humid.** at the same time for about 3 seconds during operation. (The "nanoe™" indicator turns off)
- To allow the "nanoe™" to take place again, press and hold them again for about 3 seconds. (The "nanoe™" indicator lights up)

● يتم إضاءة المؤشر في جميع أوضاع التشغيل.

● يمكن غلق "nanoe™".

● اضغط مع الاستمرار على خاصية **Econavi** (توفير الطاقة الذكي)، و **Clean+Humid.** (نقي/ رطب) في نفس الوقت لمدة 3 ثواني تقريباً أثناء التشغيل.

(إيقاف تشغيل مؤشر "nanoe™")

● للسماح بإعادة إطلاق "nanoe™" مرة أخرى، قم بالضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثواني تقريباً (إضاءة مؤشر "nanoe™")

● لا تقم بتعرض اللوحة أو الكوة الأمامية للاهتزاز ببديك (قد تتغير الزاوية، وزاوية التشغيل تبعاً لذلك)

→ الرجاء إيقاف تشغيل الوحدة فوراً في حال اهتزازها. (ستتم إعادة الوحدة إلى الحالة الطبيعية بعد إعادة تشغيلها.)

● يتم إضاءة المؤشر في جميع أوضاع التشغيل.

● يمكن غلق "nanoe™".

● اضغط مع الاستمرار على خاصية **Econavi** (توفير الطاقة الذكي)، و **Clean+Humid.** (نقي/ رطب) في نفس الوقت لمدة 3 ثواني تقريباً أثناء التشغيل.

(إيقاف تشغيل مؤشر "nanoe™")

● للسماح بإعادة إطلاق "nanoe™" مرة أخرى، قم بالضغط مع الاستمرار لمدة 3 ثواني تقريباً (إضاءة مؤشر "nanoe™")

● لا تقم بتعرض اللوحة أو الكوة الأمامية للاهتزاز ببديك (قد تتغير الزاوية، وزاوية التشغيل تبعاً لذلك)

→ الرجاء إيقاف تشغيل الوحدة فوراً في حال اهتزازها. (ستتم إعادة الوحدة إلى الحالة الطبيعية بعد إعادة تشغيلها.)

● يتم إضاءة المؤشر في جميع أوضاع التشغيل.

● يمكن غلق "nanoe™".

● اضغط مع الاستمرار على **Power Off/On** مرتين. (سيبدأ تشغيل الوحدة.)

● في وضع "Full Auto" "أوتوماتيكي كامل"، إذا كان مؤشر ملاء الماء قيد الإضاءة دوماً، فسوف تبدأ الوحدة في التشغيل عندما يكون مؤشر الفحص قيد الإضاءة (ص 27)

1 Start the unit.
قم ببدء تشغيل الوحدة.

Power Off/On



2 Select the operation mode
حدد وضع التشغيل

Select one of the three "Clean·Humid." modes.
حدد وضع التشغيل حدد وضع من أوضاع "Clean·Humid." "نقي/رطب" الثلاثة.

Full auto

أوتوماتيكي كامل

Clean Air. Full Auto
Clean/Humid.

Clean·Humid.

Clean Air.

منقي للهواء

Clean Air. Full Auto
Clean/Humid.

Clean·Humid.

Clean/
Humid.

مرطب و منقي للهواء

Clean Air. Full Auto
Clean/Humid.

Clean·Humid.

To operate automatically

- The unit will purify the air and adjust the best humidity automatically according to the degrees of the dirt and humidity, The airflow and air volume are controlled automatically. (They cannot be switched manually.)
- If there is no water, the unit will switch to the air purifying mode.
- When generating "nanoe™"
- To save the electricity fees → Econavi

To purify the air*

- No water is required.
- When generating "nanoe™"
- To specify the air flow and air volume > Airflow Dir. Air Volume
- To save the electricity fees > Econavi
- When water remains in the tank, it will humidify slightly. (Water in the tank will decrease slightly.)
- If you worry about the humidifying effect, please empty the water tank and water tray.

To humidify and purify the air at the same time

- The unit cannot operate without water.
- When generating "nanoe™"
- To specify the air flow and air volume → Airflow Dir. Air Volume
- To save the electricity fees → Econavi

* For the details on the airflow, air volume and Econavi mode, please refer to page 13.
* للحصول على تفاصيل حول تدفق الهواء/حجم الهواء ووضع Econavi ، يرجى الرجوع إلى صفحة 13.

للتشغيل أوتوماتيكيًا
● ستقوم الوحدة بتقنية الهواء وضبط أفضل مستويات الرطوبة للهواء أوتوماتيكيًا بحسب درجة الاتربة والرطوبة. يتم التحكم في تيار الهواء وكمية الهواء أوتوماتيكيًا. (لا يمكن التبديل بينهما يدويًا.)
● في حال عدم وجود ماء، ستنتقل الوحدة إلى وضع "تنقية الهواء" Clean Air.
● عند توليد "nanoe™"
● لتوفير تكلفة استهلاك الكهرباء Econavi

لتنقية الهواء*
● لا توجد هناك حاجة للماء.
● عند توليد "nanoe™"
● لتحديد تيار الهواء وكمية الهواء Airflow Dir. Air Volume
● لتوفير تكلفة استهلاك الكهرباء Econavi

● عندما يتبقى الماء في الخزان سوف يتربط بشكل طفيف (سوف يجمد الماء تدريجياً) إذا أنت قلق بشأن تأثير الترطيب، يرجى تفريغ خزان الماء وصينية الماء.

لترطيب الهواء وتنقيته في وقت واحد
● يتعذر على الوحدة التشغيل بدون ماء.
● عند توليد "nanoe™"
● لتحديد تيار الهواء وكمية الهواء Airflow Dir. Air Volume
● لتوفير تكلفة استهلاك الكهرباء Econavi

3 Stop operating
Berhenti beroperasi

Power Off/On



Child Lock القفل ضد حيث الأطفال

Child Lock
(long press 3 sec)
(The indicator is on)
(الضغط لمدة طويلة 3 ثواني)
(المؤشر قيد التشغيل)

It can prevent the children from playing it.
With this setting, if you press a button other than the Child Lock, the unit will beep twice, and cannot be operated.
يمنع الأطفال من اللعب بالجهاز.
عند استخدام هذا الإعداد، إذا قمت بالضغط على الزر بدلاً من زر Child Lock، ستصدر الوحدة صوت نغمة عالية مرتين، ولا يمكن تشغيلها.

To deactivate it

Long press it for 3 seconds again (the indicator is Off).
لإلغاء تنشيط هذه الميزة اضغط على هذا الزر باستمرار حتى يطفى مؤشر الساعتان، مؤقت الأربعة ساعات ومؤقت السكون.

Timer المؤقت

Timer
Sleep (on)
2 4 (hours)
(المؤشر قيد التشغيل)

Press this button to enable the Timer mode: 2 hours Timer, 4 hours Timer or Sleep (8 h). In the Sleep (8 h) mode, the front indicators and the air volume indicator are off. The operation indicators at the top dims, and the unit starts operation at a low speed.

اضغط على هذا الزر لتشغيل وضع المؤقت: مؤقت ساعتان، مؤقت أربع ساعات أو السكون (8 ساعات). في وضع السكون (8 ساعات)، يطفى ال مؤشرات الأمامية ومؤشر حجم الهواء. تخفت مؤشرات التشغيل في الأعلى وتبدأ عملية تشغيل الوحدة بسرعة منخفضة.

To deactivate it

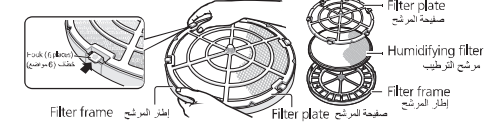
Press this button repeatedly until the 2 hour timer, 4 hour timer and Sleep indicators are all off.
لإلغاء تنشيط هذه الميزة اضغط على هذا الزر باستمرار حتى يطفى مؤشر الساعتان، مؤقت الأربعة ساعات ومؤقت السكون.

Requirements Persyaratan

- Do not operate the unit when the humidifying filter is removed. (The humidifying filter cannot function while it is removed.)
- Do not operate the unit when the anti-fungus assembly is removed. (The anti-fungus assembly cannot function while it is removed.)
- Discharge water after removing the water tray, and do not discharge water from the main unit directly (Otherwise, fire or electric shock may be caused due to short circuit)
- لا يتم بتشغيل الوحدة عندما يكون مرشح الترطيب غير مركب. (يتعذر عمل مرشح الترطيب عندما لا يكون مركبًا.)
- لا يتم بتشغيل الوحدة عندما تكون المجموعة المقاومة للفطريات غير مركبة. (يتعذر عمل المجموعة المقاومة للفطريات عندما لا تكون مركبة.)
- قم بتفريغ المياه بعد إزالة صينية المياه ولا تقم بتفريغ المياه مباشرة من الوحدة الرئيسية. (و وإلا فقد يحدث حريق أو صدمة كهربائية بسبب عطب الدائرة الكهربائية)

Humidifying filter assembly (once a month or so) 1 مجموعة مرشح الترطيب (مرة شهرياً أو نحو ذلك) 1

1 Removal
Remove the six hooks from the filter frame.
إزالة
قم بفك الحطاطيب الستة من إطار المرشح.



2 Washing
Humidifying filter
Press and wash it with clean warm water.
● Do not scrub it with a brush or wash it with a washing machine.
● Do not dry it with a drier. (Doing this may cause shrinkage)

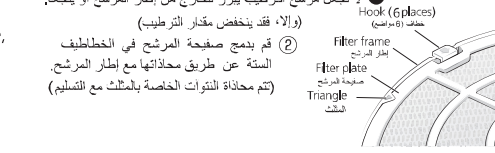


● Wash the filter frame and filter plate with water
● Hard stains
If it is hard to remove the scale, please soak it in warm water containing the neutral detergent for kitchen purpose about 30 minutes, then wash it 2 to 3 times with clean water.
● Be sure to use the neutral detergent and performance degradation may be caused If the alkaline detergent or the like is used, deformation

الغسيل
● مرشح الترطيب
قم بالضغط والغسل بواسطة الماء النقي الدافئ.
● لا تقم بفرك المرشح بواسطة فرشاة أو غسله بالمسالة.
● لا تقم بالتنجيف بواسطة المجفف. (القيام بذلك قد يؤدي إلى حدوث الانكماش)
● قم بغسيل إطار المرشح وصفيحة المرشح بالماء البقع الصعبة
● إذا كان من الصعب إزالة القشرة، يرجى نقعها في الماء الدافئ الذي يحتوي على منظف متعادل للأغراض المطبخ حوالي 30 دقيقة، ثم قم بغسله من 2 إلى 3 مرات بالمياه النظيفة.
● احرص على استخدام منظف متعادل. إذا تم استخدام منظف قلوي أو ما شابه ذلك، فقد يسبب ذلك تشوه وتدهور للأداء.

3 Reassembly
① Attach the humidifying filter onto the filter frame. (No distinction between the inside and outside for the humidifying filter)
● Do not make the humidifying filter protrude from the filter frame, or rumple it. (Otherwise, the humidifying amount may be reduced)

إعادة التجميع
① قم بتثبيت مرشح الترطيب في إطار المرشح. (لا يوجد فرق ما بين الداخلي والخارجي، لمرشح الترطيب.)
● لا تجعل مرشح الترطيب يبرز للخارج من إطار المرشح أو يتجعد. (وإلا، فقد ينخفض مقدار الترطيب)
● قم بدمج صفيحة المرشح في الحطاطيب الستة عن طريق محاذاها مع إطار المرشح. (تتم محاذاة التورات الخاصة بالمثلث مع التسليم)



1 As the dirtiness varies with the water quality, maintenance may be required even within one month after the last maintenance if there is unpleasant odor or the water in the tank is reduced in slow speed.
* تكون الأوساخ تتفاوت بحسب نوعية الماء، فقد يلزم إجراء الصيانة بشكل دوري في الشهر الواحد بعد الصيانة الأخيرة إذا صدرت الروائح الكريهة أو انخفض مستوى الماء في الخزان عند السرعة الطبيعية.

Further information

	General replacement period	Conditions	(Optional accessories: back cover)
Composite air filter	When the filter exchange indicator lights up	The indication for replacement of filter is when six cigarettes have been smoked daily. (Japan Electrical Manufacturer's Association JEM1467)	
Deodorizing filter	(Once every 10 years or so)※2		

※2 Filter replacement period may be shorter than normal, depending on the using environment and method. (For example, in household where smoking is frequent.) Please replace whenever the unit is ineffective.

Care and maintenance

العناية والصيانة

Tray (once a month or so ※ 1)

Remove the anti-fungus assembly
Wash it with water

- Wipe the dirt with a swab, or use the toothbrush to scrub it.
- Do not remove the floater (expanded polystyrene)
- Hard stains
→ Wipe away the hard stains with a soft cloth moistened in warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.

الصينية (مرة كل شهر أو نحو ذلك ※ 1)

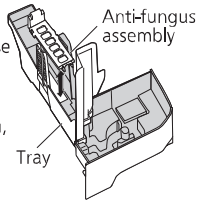
قم بظك المجموعة المقاومة للفطريات
اغسل بالماء.

- قم بيمسح الأتربة بواسطة مسحة، أو استخدم فرشاة الأسنان للتطهير بالفرك.
- لا تغم بظك العوامة (البوليستيرين الممتد)
- البقع الصعبة
← امسح البقع الصعبة بقطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء الدافئ أو الماء الذي يحتوي على منظف متعادل لأغراض المطبخ.

Anti-fungus assembly (once a month or so ※ 1)

Immerse it in kitchen-purpose neutral detergent solution and rinse it with water.

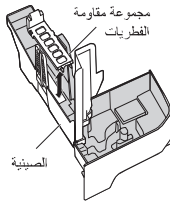
- Please soak it in warm water containing the neutral detergent for kitchen purpose about 30 minutes, then wash it 2 to 3 times with clean water.
- Do not scrub it with a brush, and do not disassemble it.
- Please keep it level when installing, and fit into the concave part of the tray.



المجموعة المقاومة للفطريات (مرة كل شهر أو نحو ذلك ※ 1)

تغسل في محلول التنظيف المتعادل لأدوات المطبخ و يشطف بالماء

- يرجى نقعها في ماء دافئ يحتوي على المنظفات المتعادلة لأدوات المطبخ حوالي 30 دقيقة، ثم تغسل من 2 إلى 3 مرات بالمياه النظيفة.
- لا تقم بفركها بواسطة فرشاة، ولا تقم بفكها.
- الرجاء الحفاظ عليها بشكل مستوي عند التركيب، وتركيبها في الجزء المقعر من الصينية.



Functions of the anti-fungus assembly

Inhibit the enzyme with the anti-fungus agent.

Testing authority: (Foundation) Japan Food Research Laboratory
Testing method: Verify the method to prevent mold bacteria (Halo method)

Method and place: Install the anti-fungus assembly in the tray.

Testing result: Verify the effectiveness of preventing mold bacteria.

Tip

- The anti-fungus assembly may have powder sometimes. This is normal and not a problem with use.
- The anti-fungus agent will be small along with the use. This is not a problem with the anti-fungus performance.
- The anti-fungus agent has its own special smell, harmless.

وظائف المجموعة المقاومة للفطريات

منع الإزيم بواسطة مادة مقاومة للفطريات.

سلطة الاختبار: المختبر الياباني لأبحاث الغذاء (مؤسسة)
طريقة الاختبار: تحقق من الطريقة لمنع تكون البكتريا المتعفنة (طريقة هالو)
الطريقة والمكان: قم بتركيب المجموعة المقاومة للفطريات في الصينية. نتيجة الاختبار: التحقق من فعالية منع البكتريا المتعفنة.

نصائح

- قد يوجد مسحوق في المجموعة المقاومة للفطريات في بعض الأحيان. هذا أمر طبيعي ولا يمثل مشكلة مع الاستخدام.
- تصبح المادة المقاومة للفطريات صغيرة مع الاستخدام. لا تمثل تلك مشكلة مع عمل مقاومة الفطريات.
- توجد رائحة خاصة للعناية للمادة المقاومة للفطريات وهي لا تشكل ضرراً.

When idle for a long time

- 1 Disconnect the power plug. (The unit still consumes power even at rest)
- 2 Please empty the tank and tray, and maintain them.
- 3 Dry their interiors completely. (Otherwise, the unit may be failed due to rust.)
- 4 Dry the humidifying filter assembly in a cool place. (Anti-fungus)
- 4 Cover them with a poly bag, and keep them in a place with little moisture. (If you keep them flat and then overturn them, malfunction may be caused.)

عند التباطؤ لفترة طويلة

- 1 قم بفعل قابس الطاقة. (سوف تستهلك الوحدة الطاقة حتى في أوقات السكون)
- 2 الرجاء تفريغ الخزان والصينية، والحفاظ عليهما.
- 3 قم بتجفيف الأجزاء الداخلية لهما تماما. (وإلا، فقد تتعطل الوحدة بسبب الصدأ.)
- 4 قم بتجفيف مجموعة مرشح الترطيب في مكان بارد. (مقاومة الفطريات)
- 4 قم بتجفيف المجموعة بواسطة الكيس المنظف، وحافظ عليها في مكان قليل الرطوبة. (إنها حافظت عليها بشكل مسطح، ثم قلبتها فقد يحدث عطل).

Operating Methods

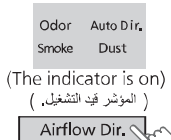
طرق التشغيل

To change the airflow and air volume

لتغيير تيار الهواء ومقدار الهواء

Change the airflow

قم بتغيير تيار الهواء



Press the button to switch.
اضغط على الزر للتبديل.

To change the airflow according to the dirt type

● The unit will generate various airflows by the front panel and louver. (P.20)

لتغيير تيار الهواء بحسب نوع الأتربة
● ستولد الوحدة تيارات هوائية متنوعة بواسطة اللوحة الأمامية والكرمة. (ص 21)

The "Dust" and "Odor" will switch automatically.
سيتم التبديل بين "Dust" و "Odor" الأتربة المنزلية، و "Odor" الروائح/ الضباب والدخان" أوتوماتيكياً.

The hypersensitive substances such as pollen are removed.
يتم التخلص من المواد المسببة للحساسية الشديدة مثل الغبار.

The odor and smog of the cigarette are removed.
يتم التخلص من الروائح الكريهة وضباب ودخان السجائر.

To operate in the specified air volume.

للتشغيل في مقدار هواء معين

Change the air volume

قم بتغيير مقدار الهواء



Press the button to switch.
اضغط على الزر للتبديل.

The air volume will switch automatically.

سيتم تغيير مقدار الهواء أوتوماتيكياً.
تسريع معدل الترطيب.
يتم إزالة غبار والأتربة الموجودة في الهواء بسرعة.

Humidifying speeds up. The pollen and dust in the air are removed quickly.
تسريع معدل الترطيب.
يتم إزالة غبار والأتربة الموجودة في الهواء بسرعة.

Quiet operation with the minimum air volume (The speed of humidifying and removal of pollen and dust in the air will slow down)
التشغيل الهادئ مع مقدار الهواء الأدنى (ستتخفض سرعة ترطيب الهواء وإزالة الغبار والأتربة في الهواء)

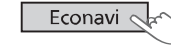
To operate in the Econavi mode

للتشغيل في وضع Econavi

Econavi

ECONAVI

(The indicator is on)
(المؤشر قيد التشغيل)



To deactivate it

Press it again (the indicator is off)
(The settings of "Clean Air" and "Clean/Humid." can also be cancelled by clicking the [Air Volume] button.)

To save the electricity fees

- Press the [Econavi] button, "Econavi operation" will start. The "Econavi operation" is the auto operation in the power-saving mode by combining the "patrol mode" and "learning mode". The air volume is controlled automatically. (P.20)
- After you go to bed, it will become dark in the room, and the unit enters the "Sleep Mode Auto Operation" mode, operating with reduced air volume.

لتوفير تكلفة استهلاك الكهرباء

- اضغط على زر [Econavi]. سيبدأ تشغيل Econavi.
- "تشغيل Econavi" هو التشغيل التلقائي في وضع توفير الطاقة عن طريق الجمع بين "وضع الحراسة" و"وضع المعرفة". يتم التحكم في حجم الهواء تلقائياً. (ص 21)
- بعد ذلك للنوم، فإن الحجرة سوف تصبح معتمة وتدخل الوحدة في وضع "التشغيل الآلي لوضع النوم" وتعمل بحجم مواء منخفض.

لإلغاء تنشيط هذه الميزة

اضغط مرة أخرى (يتم إيقاف المؤشر)
(يمكن إلغاء إعدادات "Clean Air" بتقنية الهواء" و"Clean/Humid." بتقنية ترطيب" بالنقر على زر [Air Volume] "مقدار الهواء".)

Enter the Spot Air mode

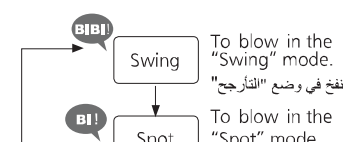
يدخل وضع الهواء الموضعي

Spot Air.

Press the button to switch.
اضغط على الزر للتبديل.

Swing Spot

The indicator is on
المؤشر قيد التشغيل



Exit the "Spot Air" mode

Press the [Air Volume] or [Airflow Dir.] button

- Tip
- Econavi cannot be enter in the [Spot Air] mode.

لإلغاء وضع [Airflow Dir.] [Air Volume]

اضغط زر "حجم الهواء"

نصائح

● لا يمكن ضبط "Econavi" في وضع "Spot Air"

Care and maintenance

Precautions before care and maintenance

- Be sure to disconnect the power plug.
- Do not use the detergents shown on the right.
- The oxygenic bleach can be used only for the humidifying filter.
- When using chemically treated cloth, be sure to follow the instructions carefully.



العناية والصيانة

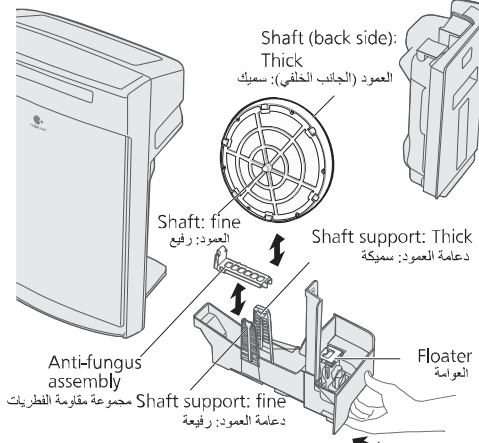
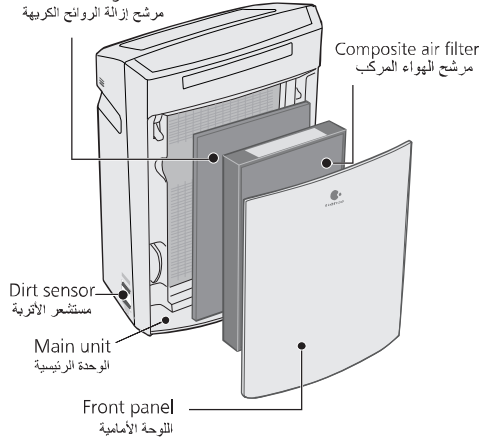
الاحتياطات قبل العناية والصيانة

- تأكد من فصل قابس الطاقة.
- الرجاء عدم استخدام مواد التنظيف الموضحة على اليسار.
- مادة التبييض الأكسجينية يمكن استخدامها فقط مع مرشح الترطيب.
- عند استخدام الأقمشة المعالجة كيميائياً تحقق من اتباع التعليمات بعناية.



Deodorizing filter

مرشح إزالة الروائح الكريهة



- There are both thick and fine filter shafts. Please be cautious when installing the water tray back.
- Remove the tank, and pull the tray out
- يوجد هناك أعمدة سميكة ورفيعة للفنلر على حد سواء. يرجى اتخاذ الحذر عند إعادة تثبيت صينية الماء.

ملاحظة

Note

- The deodorizing filter is free of maintenance.
- Wipe the main unit and the front panel with a well wrung-out soft cloth. Do not wipe it with a hard cloth or too much force. Otherwise, the surface may be damaged. Do wipe the power plug with a dry cloth.
- Do not operate the unit when the composite air filter is removed. (Dust will be inhaled into unit inner parts, and causes the unit breakdown. The composite air filter can not function while it is removed.)
- Do not operate the unit when the deodorizing filter is removed. (The deodorizing filter can not function while it is removed.)
- When cleaning, do not leave the removed parts unattended. (parts left unattended may be cause of tripping or they may be damaged)

- مرشح إزالة الروائح الكريهة لا يتطلب الصيانة.
- قم بمسح الوحدة الرئيسية واللوح الأمامية بواسطة قطعة قماش ناعمة معصورة خالية من الماء. لا تقم بالمسح بواسطة قطعة قماش قاسية أو بمزيد من القوة. وإلا، فقد يتلف السطح. قم بمسح قابس الطاقة بقطعة قماش جافة.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أثناء إزالة فلتر الهواء المركب. المركب أثناء إزالته.
- لا تقم بتشغيل الجهاز أثناء إزالة فلتر إزالة الروائح الكريهة. لا يمكن أن يعمل فلتر إزالة الروائح الكريهة أثناء إزالته.
- عند التنظيف، لا تترك الأجزاء عند التنظيف لا تترك الأجزاء المفصولة عن الوحدة بدون اعتناء (يمكن ان يسبب ذلك المعطلة

Composite air filter

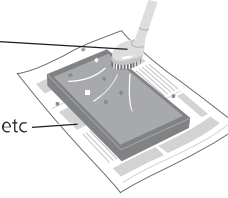
< Once a fortnight or so >

Suck the black side (front side) with a vacuum cleaner.

(Installation and removal methods → P.8-9)

Dusting brush nozzle or gap suction nozzle

Lay with newspapers etc



- Delicate. Do not apply too much pressure.
- The back (white) side is free of maintenance.
- Never wash the filter with water.

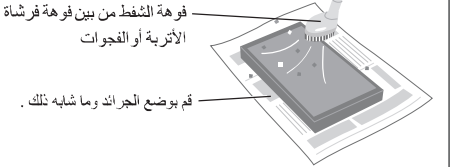
فلتر الهواء المركب

< مرة واحدة كل أسبوعين >

قم بامتصاص الجانب الأسود (الجانب الأمامي) بواسطةمكنسة الكهربية.

(أساليب التركيب والإزالة - الصفحة 8-9)

فوهة الشفط من بين فوهة فرشاة الأثرية أو الفجوات



- هذا المكان رقيق لاتضغط كثيراً هنا.
- الجانب الخلفي (الأبيض) يخلو من الأشياء التي يمكن صيانتها.
- لا تقم بغسل الفلتر بالماء مطلقاً

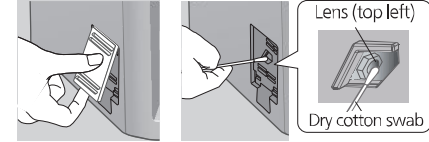
Dirt sensor

< Once every 3 months or so >

Wipe the dirt off the lens with a dry cotton swab.

- Wipe the lens periodically. (The sensor may not function normally after being contaminated by the moisture and smog from the cigarette.)

- 1 Remove the external cover of the dirt sensor.
- 2 Wipe the lens with a dry cotton swab as shown in the figure.



- Do not insert a cotton swab anywhere other than the lens.
- Be sure to disconnect the power plug from the outlet prior to this operation.
- You can use a light when not seeing it clearly.

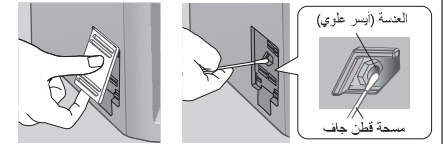
مستشعر الأثرية

< مرة كل 3 شهور أو ما شابه ذلك >

استخدام قطعة قطن جافة لإزالة الأوساخ من العدسة.

- قم بمسح العدسة بشكل دوري. (قد لا يعمل المستشعر بطريقة طبيعية بعد تعرضه للتلوث بسبب الرطوبة والضباب والدخان الناتج عن السجائر.)

- 1 إمسح العدسة مع مسحة القطن الجاف كما هو مبين في الشكل.
- 2 قم بمسحه بمسحة.



- لا تدخل مسحة القطن في أي مكان آخر غير العدسة.
- تأكد من فصل قابس الطاقة من منفذ التيار قبل هذه العملية.
- يمكنك استخدام الضوء عندما تكون الرؤية غير واضحة.

Tank <every day>

Wash it with water

- Hard stains → Wipe away the hard stains with a soft cloth moistened in warm water or water containing neutral detergent for kitchen purpose.



الخرزان <كل يوم>

اغسل الخزان بالماء.

- البقع العسرة → امسح البقع العسرة بقطعة قماش ناعمة مرطبة بالماء الدافئ أو الماء الذي يحتوي على منظف متعادل لأغراض المطبخ.

